




RAVELLI
il fuoco intelligente

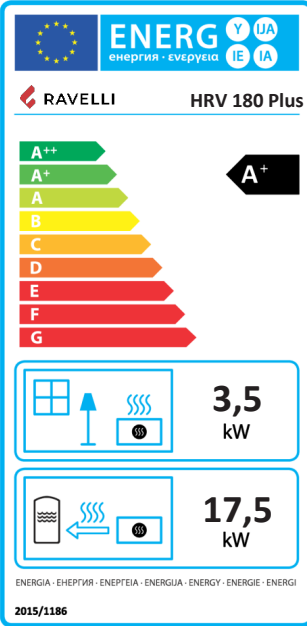
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN




HRV 180 PLUS

	SCHEDA PRODOTTO	PRODUCT DATASHEET
	FICHE DE PRODUIT	PRODUCTKAART
	PRODUKTDATENBLATT	FICHA DEL PRODUCTO

EU 2015/1186

← 31/12/2021	Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca	Ravelli
	Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo	HRV 180 Plus
	Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique / Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética	← 31/12/2021 A+ 01/01/2022 → A+
	Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa	3,5 kW
	Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta	17,5 kW
	Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética	← 31/12/2021 127 01/01/2022 → 120
	Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)	90,0 %
	Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)	94,0 %
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.	

	PRODUCT DATASHEET	FICHA DO PRODUTO
	ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	PRODUKTBLAD
	KARTA PRODUKTU	PODATKOVNI LIST IZDELKA

EU 2015/1186

01/01/2022 →	Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Marka / Blagovna znamka	Ravelli
	Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model	HRV 180 Plus
	Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης / Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti	← 31/12/2021 A+ 01/01/2022 → A+
	Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmedelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč	3,5 kW
	Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmedelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč	17,5 kW
	Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης / Indeks energieffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti	← 31/12/2021 127 01/01/2022 → 120
	Useful efficiency (Nominal power) / Eficiência energética útil (potência nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς) / Virkningsgrad (nominel varmedelse) / Sprawność użytkowa (nominalnej mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)	90,0 %
	Useful efficiency (Reduced power) / Eficiência energética útil (potência mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύς) / Virkningsgrad (mindste varmedelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)	94,0 %
	Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštevajte	

DECLARATION DES PERFORMANCES

Conformément au Règlement (UE) 305/2011

n.: 191CPR13.07



- Code d'identification unique du produit type :
143-00-001A, appareil de chauffage domestique à combustible solide, avec eau, suivant les normes EN 14785:2006
- N° de type, lot, série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, suivant art 11, par 4 :
HRV 180 Plus
- Usage(s) prévu(s) du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :
Appareil alimenté par combustible solide (pellet)
- Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'Art.11, par 5:
**Ravelli
Aico S.p.A.
Via A. Kupfer, 31
25036 Palazzolo s/O (Bs) Italia**
- Si nécessaire, nom et adresse du mandataire dont le mandat couvre les tâches dont l'art. 12, par. 2 :

- Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V
Système 3, Système 4
- Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
L'organisme notifié IMQ (NB 0051) a déterminé le produit type selon le système 3 et a délivré le rapport d'essais CS18-0030646-01
- Prestations déclarée

Spécifications techniques harmonisées:	EN 14785:2006
Caractéristiques essentielles	Performances
Sécurité Incendie	
Réaction au feu	A1
Distance pour matériaux combustibles	Distance Minimale (mm): De l'arrière = 200 De coté = 200 De l'avant = 1000 Du plafond = -- Du sol = 40
Risque de débordement de braises incandescentes	Passes
Emissions de dérivés de combustion (13% de O ₂)	PTH nominale CO 0,012 % NOx 130 mg/Nm ³ OGC 5 mg/Nm ³ PM 12 mg/Nm ³ PTH réduite CO 0,032 % OGC 10 mg/Nm ³
Température de surface	Passes
Sécurité électriques	Passes
Nettoyabilité	Passes
Maximum pression d'eau en travail	2
Température des fumées à PTH nominale	190 °C
Resistance mécanique (en support cheminée / conduit de fumées)	NPD
PTH nominale	21,0 kW
PTH rayonnée	3,5 kW
PTH cédée aux fluides	17,5 kW
Rendement	η 90 % PTH nominale η 94 % PTH réduite

- Les performances du produit identifiées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 8. La présente Déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par **Giovanni Scarlini, CEO** (nom et fonction)

Lieu **Palazzolo sull'Oglio**

Date **26/09/2018**

Signature

Dichiarazione di conformità UE
EU Declaration of Conformity
Declaration de Conformite UE
(DoC)



Il costruttore
The manufacturer
Le fabricant

Aico S.p.A.
Via A. Kupfer, 31
25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy
ph: +39 030 74 02 939, e-mail:info@ravelligroup.it

DICHIARA che la dichiarazione viene rilasciata sotto la propria responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

DECLARES that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

DÉCLARE que la déclaration est délivré sous notre seule responsanilité et elle se refère au suivant produit:

Tipo di prodotto	Stufa a pellet
<i>Product type</i>	<i>Pellet stove</i>
<i>Type de produit</i>	<i>Poêle à granulés de bois</i>

Marchio
Trademark
Marque

Ravelli

Modello
Model
Modèle

HRV 180 Plus

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à l'harmonisation de l'Union concernant la législation la directive:

- **2014/30/EU, EMCD**
- **2014/35/EU, LVD**
- **2011/65/EU, RoHS**
- **2009/125/EC Ecodesign**

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche:

The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:

Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 55014-1	EN 60335-1		
EN 55014-2	EN 60335-2-102	EN 50581	(EU) 2015/1185
EN 61000-3-2	EN 62233		
EN 61000-3-3			

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY
20/07/2018



(Giovanni Scarlini, CEO)

Avant-propos

Cher Client, nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordée en achetant l'un de nos poêles.

Nous vous invitons à lire attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation et à l'utilisation de l'appareil, afin de pouvoir exploiter l'ensemble de ses caractéristiques en toute sécurité et de manière optimale. Il contient toutes les informations nécessaires pour effectuer correctement l'installation, la mise en marche, l'utilisation, le nettoyage, l'entretien, etc.

Conserver ce manuel dans un endroit approprié ; ne pas mettre ce manuel de côté sans l'avoir lu.

Les installations incorrectes, les entretiens effectués incorrectement ainsi que l'usage impropre du produit dégagent le Fabricant de toute responsabilité issue de l'usage du poêle.

Pour tout complément d'information ou en cas de besoin, veuillez contacter votre Centre d'Assistance Technique agréé par Ravelli.

Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel d'instructions ne peut être reproduite ou transmise avec n'importe quel moyen électronique ou mécanique, dont la photocopie, l'enregistrement, ou tout autre système de stockage, à d'autres fins que l'usage exclusivement personnel de l'acheteur, sans l'autorisation écrite expresse du Fabricant.

Sommario	7
Avant-propos	7
IDENTIFICATION	9
Identification du poêle	9
Identification du Fabricant	9
Normes de référence	9
GARANTIE	10
Certificat de garantie	10
Conditions de garantie	10
Informations et problèmes	10
INFORMATIONS GÉNÉRALES	11
Fourniture et conservation	11
Langue	11
Symbologie utilisée dans le manuel	11
SÉCURITÉS	11
Mises en garde générales de sécurité	11
Risques résiduels	12
DESCRIPTION DU POËLE	12
Usage prévu	12
Usage incorrect raisonnablement prévisible	12
Obligations et interdictions	12
Obligations	12
Interdictions	13
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	13
Les majoliques (le cas échéant)	13
Schéma technique HRV 180 PLUS	14
Combustibles interdits	14
Dimensions	14
Composants principaux	15
TRANSPORT ET INSTALLATION	17
Mises en garde de sécurité pour le transport et l'installation	17
Emballage	17
Préparations pour le système d'évacuation des fumées	18
Sortie de toit	18
Terminal de cheminée	18
Installation	19
Pré-requis du local prévu pour l'installation	19
Exemples d'installation	20
Les majoliques	22
Raccordements	23
Raccordement à la sortie de toit	23
PROCÉDURES D'UTILISATION	28
Allumer et éteindre l'appareil	28
Que faire en cas d'alarme "Ignition"	28
Nettoyage de la vitre	38
Système automatique de nettoyage	38
Nettoyage du tiroir à cendre	39
Nettoyage du conduit de fumée	40
Entretien extraordinaire	41
Élimination	42
ÉTUDE DES CAS DES PANNES	42
Le poêle ne fonctionne pas	42
Allumage difficile	42
Fuite de fumée	42
La vitre se salit facilement.	42
Mise au repos (en fin de saison)	42

IDENTIFICATION*Identification du poêle***Type de produit**

POÊLE À GRANULÉS

Modèle

HRV 180 PLUS

*Identification du Fabricant***Fabricant**

Aico S.p.A.
Via Consorzio Agrario, 3 - 25032
Chiari (BS) - Italy
T. + 39 030 7402939
info@ravelligroup.it
www.ravelligroup.it

Normes de référence

Les poêles HRV 180 PLUS visés dans ce manuel sont conformes au règlement

305/2011 RÈGLEMENT DES PRODUITS DE CONSTRUCTION

et respectent la norme harmonisée suivante :

EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI
EN 300220-1

Toutes les réglementations locales, y compris celles référées aux normes nationales et européennes doivent être respectées en installant l'appareil.

GARANTIE

Certificat de garantie

La société Ravelli vous remercie de la confiance que vous lui avez accordée en achetant l'un de ses produits et elle invite l'acheteur à :

- consulter les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit ;
- consulter les conditions de garantie reportées ci-après.

Conditions de garantie

La garantie au Client est reconnue par le Revendeur selon les termes de la loi.

Le Revendeur reconnaît la garantie à condition qu'il n'y ait eu aucune manipulation du produit et uniquement si l'installation a été effectuée conformément à la réglementation et en suivant les prescriptions du Fabricant.

La garantie limitée couvre les défauts des matériaux de fabrication à condition que le produit n'ait pas subi de ruptures causées par un usage incorrect, la négligence, un branchement incorrect, des manipulations frauduleuses, des erreurs d'installation.

La garantie est annulée même si une seule prescription reportée dans ce manuel n'est pas respectée.

Ne sont pas couverts par la garantie:

- vermiculite (Firex 600);
- la vitre de la porte;
- les joints;
- la peinture;
- le panier à combustion en acier inox ou en fonte;
- la résistance;
- les majoliques en couleurs;
- les pièces esthétiques;
- tout dommage causé par une installation et/ou une utilisation incorrecte du poêle et/ou des négligences de la part du consommateur.

L'utilisation de granulés de mauvaise qualité ou de tout autre combustible non autorisé risque d'endommager des composants du produit en entraînant la cessation de la garantie sur ceux-ci et la responsabilité annexée du Fabricant.

Il est donc conseillé d'utiliser des granulés de bonne qualité conforme aux exigences énumérées dans le chapitre dédié.

Tous les dommages dus au transport ne sont pas reconnus ; il est donc conseillé de vérifier soigneusement la marchandise à la réception et de prévenir immédiatement le Revendeur de tout dommage.

Enregistrement de la garantie



Pour activer la garantie, il est nécessaire d'enregistrer le produit sur le portail de garantie sur le site www.ravelligroup.it, en saisissant vos données et la preuve d'achat.

Informations et problèmes

Les Revendeurs agréés Ravelli bénéficient d'un réseau de Centres d'Assistance Technique formés afin de satisfaire les besoins de leurs Clients. Pour toute information ou demande d'assistance, le Client doit contacter son propre Revendeur ou un Centre d'Assistance Technique.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Fourniture et conservation

Le manuel est fourni au format papier.

Conserver ce manuel fourni avec le poêle de manière à ce que l'utilisateur puisse facilement le consulter.

Le manuel est une partie intégrante à des fins de sécurité, ainsi :

- **il doit être conservé intact** (dans toutes ses parties). En cas de perte ou d'endommagement, il faut immédiatement en demander un autre exemplaire.
- **il doit accompagner le poêle jusqu'à sa démolition** (même en cas de déplacements, de vente, de location, de bail, etc.).

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre du poêle et/ou de dommages causés suite à des opérations qui ne sont pas visées dans la documentation technique.


Langue

Le manuel original a été rédigé en italien.

Toute traduction dans des langues supplémentaires doit être effectuée à partir des instructions originales.

Le Fabricant est responsable des informations contenues dans les instructions originales ; les traductions dans d'autres langues ne pouvant pas être complètement vérifiées, en cas d'incohérence il faut respecter le texte rédigé dans la langue originale ou contacter notre Service documentation technique.

Symbologie utilisée dans le manuel

symbole	définition
! IMPORTANT	Symbole utilisé pour identifier des informations particulièrement importantes dans le manuel. Les informations concernent aussi la sécurité des utilisateurs concernés par l'utilisation du poêle.
	Symbole utilisé pour identifier des mises en garde importantes pour la sécurité de l'utilisateur et/ou du poêle.

SÉCURITÉS

Mises en garde générales de sécurité

! IMPORTANT

Lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'installer et d'utiliser le poêle. Le non-respect des prescriptions de ce manuel peut entraîner la déchéance de la garantie et/ou entraîner des dommages matériels et/ou personnels.



L'installation, l'inspection de l'installation, la vérification du fonctionnement et l'étalonnage initial du poêle ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et autorisé.



Le poêle doit être raccordé à une sortie de toit individuelle qui puisse garantir le tirage déclaré par le Fabricant et respecter les normes d'installation prévues dans le lieu d'installation.



Le local où le poêle est installé doit être doté d'une prise d'air.



Ne pas utiliser l'appareil comme si c'était un incinérateur ou d'une manière autre que celle pour laquelle il a été conçu.



Ne pas utiliser de combustible autre que de granulés du bois. Il est strictement interdit d'utiliser des combustibles liquides.



Il est interdit de faire fonctionner le poêle si la porte ou le tiroir à cendre est ouvert ou si la vitre est cassée. Il n'est autorisé d'ouvrir la porte que pendant l'allumage et les opérations de rechargement.



Ne pas toucher les surfaces chaudes du poêle sans porter les moyens de protection adéquats, de manière à éviter les brûlures. Quand il est en marche, les surfaces extérieures atteignent des températures élevées au toucher.



Il est interdit d'apporter des modifications non autorisées au poêle.



Avant d'utiliser le poêle, il faut connaître l'emplacement et la fonction des commandes.



En cas d'incendie de la sortie de toit, appeler les Sapeurs Pompiers.



N'utiliser que des pièces de rechange originales. Toute altération frauduleuse et/ou toute substitution non autorisée par Ravelli peut entraîner des dangers pour l'intégrité corporelle de l'utilisateur.



Dans le cas de conditions météorologiques particulièrement négatif, des systèmes de sécurité pourraient porter à l'arrêt de la poêle. Dans tous les cas, ne pas désactiver les systèmes de sécurité.

Le technicien qui effectue l'installation devra nécessairement vous informer que:


1. En cas de fuites d'eau, vous devez fermer l'alimentation de l'eau et avvertir le service d'assistance technique rapidement.
2. La pression de fonctionnement du système doit être vérifiée périodiquement. En cas de non utilisation de la chaudière pendant une longue période, il est recommandé l'intervention du service technique pour effectuer les opérations suivantes:
 - fermer les robinets d'eau à la fois la chaleur, à la fois de la santé;
 - vider le système thermique et système de santé s'il y a un risque de gel.

Risques résiduels

La conception du poêle a été effectuée de manière à garantir les exigences essentielles de sécurité pour l'opérateur.

La sécurité, autant que possible, a été intégrée dans la conception et la construction du poêle.

Le manuel fournit une description du risque et de la zone ou de la partie soumise au risque résiduel (à moins qu'il ne s'agisse d'un risque qui concerne l'ensemble du poêle). Il fournit aussi des informations procédurales concernant la façon d'éviter le risque et l'usage correct des équipements de protection individuelle prévus et prescrits par le Fabricant.

risque résiduel	description et informations procédurales
Risque de brûlure 	Lorsque le poêle est en marche, il peut atteindre des températures élevées au toucher, surtout sur les surfaces extérieures. Prêter attention pour éviter toute brûlure et utiliser éventuellement les outils spécifiques. Porter le gant fourni pour ouvrir couvercle des granulés afin d'effectuer le rechargement du poêle.

DESCRIPTION DU POËLE

Usage prévu

L'appareil en question est prévu pour:

opération	combustible admissible	combustible interdit	environnement
Chauffage par irradiation et par convection, par la combustion de:	Granulés de bois	Tout autre combustible autre que celui admissible.	Domestique ou commercial

Le poêle est conçu et construit pour travailler en toute sécurité si:

- il est installé en respectant les normes spécifiques par un personnel qualifié;
- il est employé dans les limites déclarées sur le contrat et sur ce manuel;
- les procédures du mode d'emploi sont respectées;
- l'entretien ordinaire est effectué dans les délais et selon les procédures indiqués;
- l'entretien extraordinaire est réalisé au bon moment, en cas de besoin;
- les dispositifs de sécurité ne sont pas ôtés et/ou contournés

! IMPORTANT

Ce poêle doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément réalisé.

Usage incorrect raisonnablement prévisible

L'usage incorrect raisonnablement prévisible est énuméré ci-après:

- l'utilisation du poêle comme si c'était un incinérateur;
- l'utilisation du poêle avec un combustible autre que du bois à brûler;
- l'utilisation du poêle avec des combustibles liquides;
- l'utilisation du poêle avec la porte ouverte ou sans le tiroir à cendre.

Tout autre usage de l'appareil par rapport à ce qui prévu doit être préalablement autorisé par écrit par le Fabricant. En l'absence de cette autorisation écrite, l'usage doit être considéré comme un « usage impropre ». Le Fabricant décline toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle en cas de dommages corporels ou matériels découlant d'erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'usages impropres.

Obligations et interdictions

Obligations

L'utilisateur doit:

- lire ce manuel d'instructions avant d'accomplir toute opération sur le poêle;
- l'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés;
- ne pas utiliser le poêle de manière impropre, c'est-à-dire pour des usages autres que ceux indiqués au paragraphe « USAGE PRÉVU »;
- il est strictement interdit d'utiliser des combustibles liquides inflammables pour l'allumage;
- laisser les objets qui ne résistent pas à la chaleur et/ou inflammables à une distance de sécurité opportune;
- n'alimenter le poêle qu'avec du granulés ayant les caractéristiques décrites dans ce manuel;
- raccorder le poêle à une sortie de toit conforme aux normes;
- raccorder le poêle à l'aspiration à l'aide d'un tuyau ou d'une prise d'air de l'extérieur;
- il faut toujours effectuer les interventions d'entretien lorsque le poêle est éteint et froid;

- effectuer les opérations de nettoyage en suivant la fréquence indiquée dans ce manuel;
- utiliser les pièces de rechange originales conseillées par le Fabricant.

Interdictions

L'utilisateur ne doit:

- ôter ou modifier les dispositifs de sécurité sans autorisation;
- accomplir de sa propre initiative des opérations ou des manœuvres qui ne relèvent pas de ses compétences ou susceptibles de compromettre sa sécurité ou celle d'autrui;
- utiliser des combustibles autres que du granulés à brûler et que ceux indiqués pour l'allumage;
- utiliser le poêle comme si c'était un incinérateur;
- utiliser des substances inflammables ou explosives à proximité du poêle, pendant qu'il fonctionne;
- utiliser le poêle avec la porte ouverte et/ou la vitre endommagée ou cassée;
- fermer en aucun cas les ouvertures d'entrée de l'air comburant et de sortie des fumées;
- utiliser le poêle pour faire sécher du linge;
- remplacer ou modifier certains composants du poêle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	HRV 180 PLUS	U
Ø tuyau de sortie des fumées	80	mm
Volume max. de chauffage	500	m ³
Puissance thermique d'entrée	6,4 - 23,6	kW
Puissance thermique	6,1 - 21,0	kW
Puissance rendue à l'eau	4,9 - 17,5	
Consommation horaire réd. / nom.	1,3 - 4,9	kg/h
Consommation d'énergie nominale.	290	W
Alimentation	230 V - 50 Hz	Hz - V
Capacité du réservoir	32	kg
Autonomia min. - max.	7 - 25	h
Rendement - réd. / nom.	94 - 90	%
CO à 13 % d'O ₂	0,032 - 0,012	%
Débit des fumées	5,7 - 12,0	g/s
Tirage minimum	10 - 0,1	Pa - mbar
Température des fumées	76 - 190	°C

Les données ci-dessus sont indicatives et non contraignantes et peuvent varier selon le type et la qualité du granulés de bois utilisé. La société Ravelli se réserve le droit d'apporter toute modification visant à améliorer les performances des produits.

Caractéristiques du combustible

Les granulés de bois sont un combustible qui se compose de sciure de bois pressée, souvent obtenue à partir des restes de la menuiserie. Le matériau utilisé ne doit contenir aucune substance étrangère comme de la colle, de la peinture ou des substances synthétiques par exemple.

La sciure de bois, après avoir été séchée et nettoyée des impuretés, est pressée à travers une matrice à trous : en raison de la haute pression, la sciure de bois chauffe en activant les liants naturels du bois ; les granulés conservent ainsi sa forme même sans ajout de substances artificielles. La densité des granulés de bois varie selon le type de bois et peut dépasser de 1,5 à 2 fois celle du bois naturel. Les granulés ont un diamètre de 6 mm et une longueur qui varie entre 10 et 40 mm.

Leur densité est environ 650 kg/m³. En raison de leur faible teneur en eau (< 10 %), ils ont un contenu énergétique élevé.

La norme UNI EN ISO 17225-2:2014 (qui remplace la norme EN PLUS) définit la qualité des granulés en différenciant trois classes : A1, A2 et B.

Ravelli recommande l'utilisation des granulés de bois certifiés classe A1 et A2 conformément à la norme EN ISO 17225-2:2014, ou certifiés DIN PLUS (classe plus restrictive que la classe A1) ou ONORM M 7135.

Les granulés, qui peuvent être de couleur claire ou foncée, sont normalement conditionnés dans des sacs qui reportent le nom du producteur, les principales caractéristiques et la classification selon les normes.

! IMPORTANT

Les granulés doivent être transportés et stockés dans un endroit sec. Vu qu'ils gonflent au contact de l'humidité en devenant inutilisables, il est nécessaire de les protéger de l'humidité aussi bien pendant le transport que pendant le stockage. Garder les combustibles et toute autre matière inflammable à une distance adéquate.

Les majoliques (le cas échéant)

Les majoliques colorées utilisées pour le revêtement sont travaillées artisanalement et sont finies à la main.

C'est la raison pour laquelle de légères imperfections de surface telles que les ombres et les brèches doivent être considérées comme des caractéristiques qui font de chaque majolique un exemplaire unique.



Les majoliques colorées sont un matériau délicat ; il est conseillé de les manipuler avec soin pendant le nettoyage et d'éviter les coups car elles risquent de s'endommager.

Combustibles interdits

Il est conseillé de ne pas utiliser les matériaux suivants :

- du bois
- du bois traité (bois peint, laqué, collé, etc.)
- de la sciure et des copeaux de bois
- des combustibles liquides
- du charbon ou d'autres combustibles fossiles
- du plastique et produits dérivés
- du papier et du carton traités
- des déchets
- des combustibles pouvant dégager des substances toxiques ou polluantes.

L'utilisation de ces combustibles est non seulement interdite parce qu'elle entraîne l'émission de substances nocives et polluantes, mais elle cause aussi une détérioration plus rapide du poêle et une accumulation de saleté dans le poêle et dans le système d'évacuation des fumées, ce qui entraîne une baisse des performances et de la sécurité de l'appareil.



Les gaz produits par ces combustibles sont dangereux pour l'environnement et pour votre santé !

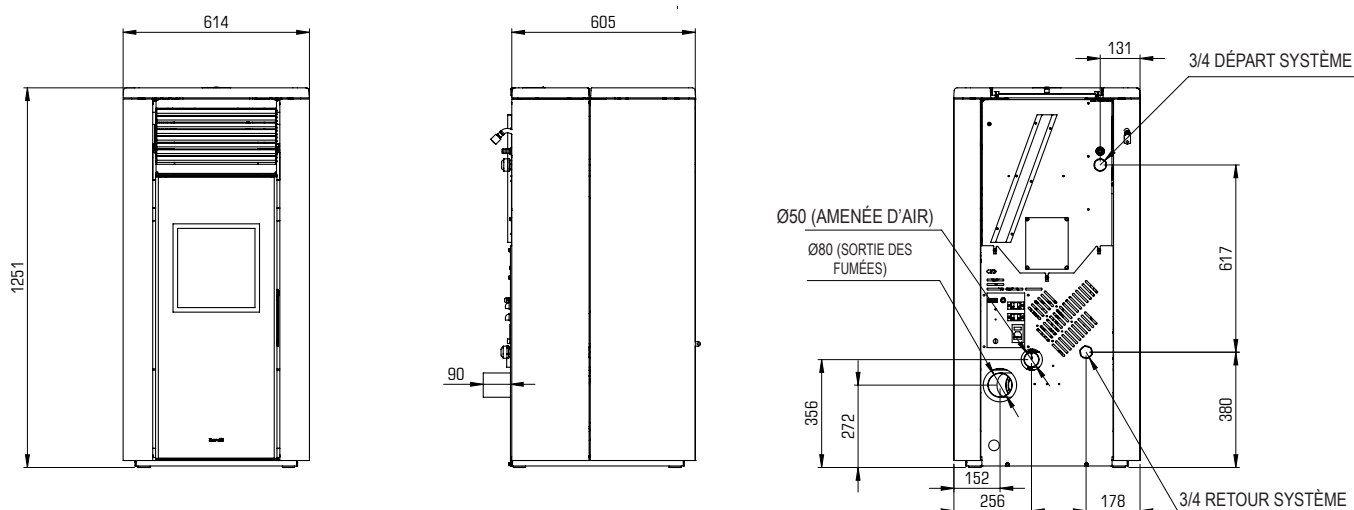


L'utilisation de combustible non conforme aux indications susmentionnées fait déchoir la garantie.

Dimensions

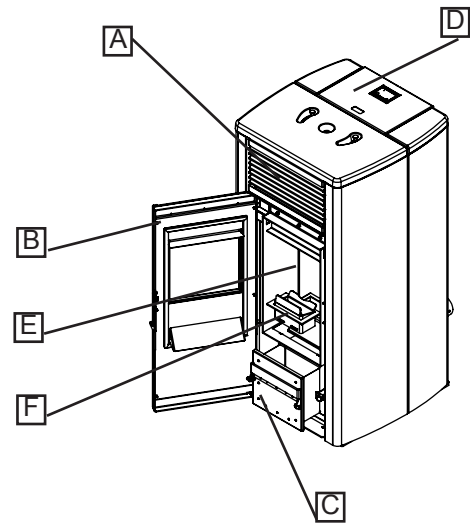
	HRV 180 PLUS	Unité de mesure
Hauteur	1251	mm
Largeur	614	mm
Profondeur	605	mm
Poids à vide	200	kg

Schéma technique HRV 180 PLUS

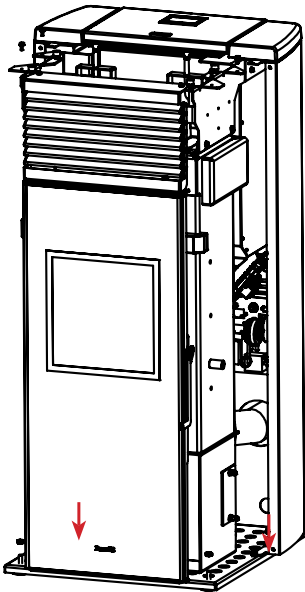


Composants principaux

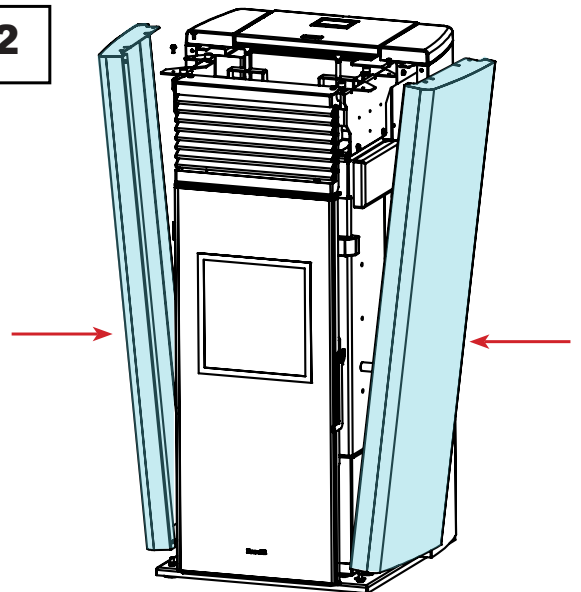
	élément
A	Grille pour le passage de l'air
B	Porte
C	Tiroir à cendre
D	Couvercle des granulés
E	Glissière pour les cendres
F	Brasero



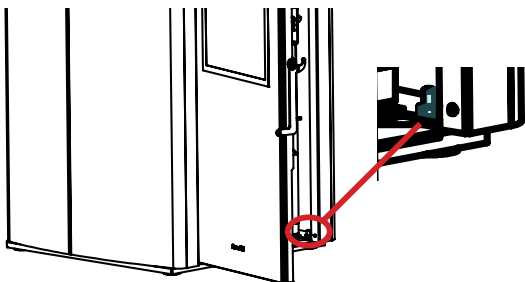
1



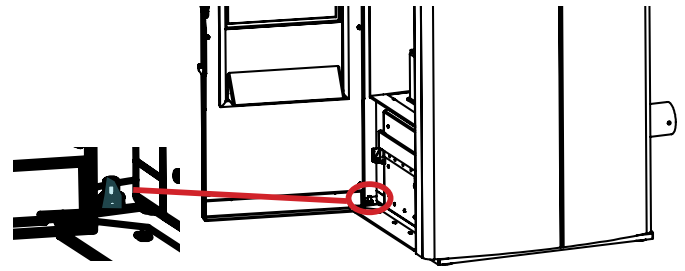
2



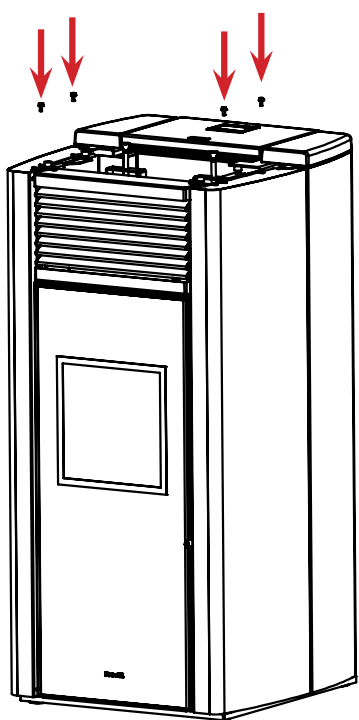
3



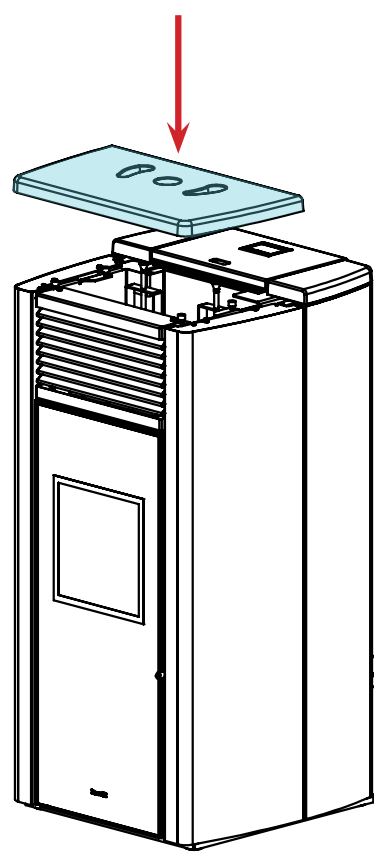
4



5



6



TRANSPORT ET INSTALLATION

Mises en garde de sécurité pour le transport et l'installation

! IMPORTANT

L'installation du poêle doit être effectuée par un technicien qualifié, tenu de délivrer une déclaration de conformité de l'équipement à l'acheteur, en assumant l'entière responsabilité de l'installation finale et du fonctionnement correct du poêle.

! IMPORTANT

Le lieu d'installation du poêle doit être choisi de manière à ce que la chaleur générée puisse se répandre uniformément dans les pièces que vous voulez chauffer.



Le poêle doit être raccordé à une sortie de toit individuelle qui puisse garantir le tirage déclaré par le Fabricant et respecter les normes d'installation prévues dans le lieu d'installation.



Le local où le poêle est installé doit être doté d'une prise d'air.



La prise d'air doit être installée de manière à ne pas pouvoir être bloquée.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation non conforme aux lois en vigueur, de renouvellement incorrect de l'air dans les locaux et d'usage impropre de l'appareil.

Il faut notamment que:

- l'appareil soit raccordé à un système d'évacuation des fumées opportunément dimensionné afin de garantir le tirage déclaré par le Fabricant, étanche et qui respecte les distances des matières inflammables;
- il y ait une prise d'air comburant conforme au type de produit installé;
- aucun appareil à combustion ou dispositif installé ne mette le local d'installation du poêle en dépression;
- les distances de sécurité des matériaux inflammables soient respectées.

La vérification de la compatibilité de l'installation doit précéder toute autre opération de montage ou de pose.

! IMPORTANT

Il se peut que les règlements administratifs locaux, les prescriptions particulières des autorités qui concernent l'installation d'appareils à combustion, la prise d'air et le dispositif d'évacuation des fumées changent en fonction de la région ou du pays. Vérifier auprès des autorités locales s'il existe des prescriptions de loi plus strictes que les indications du manuel.

Emballage

Après avoir reçu le poêle, contrôler qu'il

- corresponde au modèle acheté et;
- qu'il n'ait pas d'endommagements dus au transport.

Toute réclamation doit être communiquée au transporteur (même sur le document d'accompagnement) au moment de la réception.



Vérifier la capacité portante du plancher avant de manutentionner et de mettre le poêle en place.

Pour la manutention du poêle emballé, suivre la procédure suivante:

- 1 Placer les fourches du transpalette dans les logements spécifiques sous la palette en bois.
- 2 Soulever lentement.
- 3 Amener le poêle près de l'endroit préchoisi pour l'installation.



Le poêle doit toujours être manutentionné à la verticale. Il faut faire particulièrement attention afin que la porte et sa vitre soient protégées des collisions mécaniques qui compromettent leur intégrité.

Pour le déballage du poêle, suivre la procédure décrite ci-après:

- 1 Couper les bandes de cerclage métalliques et ôter le châssis de renfort en bois posé sur le carton.
- 2 Soulever lentement le carton.
- 3 Retirer tout emballage en film à bulles ou réalisé dans des matériaux similaires.
- 4 Ôter le poêle de la palette et placer l'appareil à l'endroit préchoisi en veillant à ce qu'il soit conforme aux indications.

! IMPORTANT

C'est le client final qui est chargé de l'élimination de l'emballage, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'installation.

Préparations pour le système d'évacuation des fumées

Prêter attention à la réalisation du système d'évacuation des fumées et respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation du poêle.

! IMPORTANT

Le Fabricant décline toutes les responsabilités si elles sont attribuables à un système d'évacuation des fumées mal dimensionné et qui n'est pas conforme aux normes.

Canal de fumée et raccords

Les « canaux de fumée » sont les tuyaux qui relient l'appareil à combustion à la sortie de toit.

Il faut appliquer les prescriptions suivantes:

- respecter la norme du produit EN 1856-2;
- les sections horizontales doivent avoir une pente minimum de 3 % vers le haut;
- la longueur de la section horizontale doit être minimale et sa projection dans le plan ne pas dépasser 2 mètres;
- les changements de direction ne doivent pas avoir d'angle supérieur à 90° (courbes recommandées de 45°);
- le nombre de changements de direction dont celui pour l'introduction dans la sortie de toit ne doit pas être supérieur à 3;
- la section doit avoir un diamètre constant et identique de la sortie du foyer jusqu'au raccord dans la sortie de toit;
- il est interdit d'utiliser des tuyaux métalliques flexibles et en fibrociment;
- les canaux de fumée ne doivent pas traverser de pièces où l'installation d'appareils à combustion est interdite.

Dans tous les cas, les canaux de fumée doivent être étanches aux produits de la combustion et des condensations, ainsi qu'isolés s'ils passent à l'extérieur de la pièce où ils sont installés.

Le montage de dispositifs de réglage manuel du tirage est interdit.

! IMPORTANT

Il faut obligatoirement réaliser une première section verticale du conduit de fumée d'au moins 1 m pour assurer la bonne expulsion des fumées.

Sortie de toit

La sortie de toit est un élément particulièrement important pour le fonctionnement correct du poêle.



La sortie de toit doit être dimensionnée de manière à assurer le tirage déclaré par le Fabricant.



Ne pas raccorder le poêle à une sortie de toit collective.

Pendant la réalisation de la sortie de toit, il faut appliquer les prescriptions suivantes:

- respecter la norme du produit EN 1856-1;
- il doit être réalisé avec des matériaux appropriés pour garantir la résistance aux contraintes mécaniques, chimiques et thermiques ordinaires et il doit être bien isolé afin de limiter la formation de condensation;
- il doit avoir un développement principalement vertical et sans aucun étranglement sur toute sa longueur;
- il doit être correctement espacé à l'aide d'une gaine d'air et isolé des matériaux inflammables;
- les changements de direction doivent être au maximum 2 et leur angle ne doit pas dépasser 45°;
- la sortie de toit à l'intérieur de l'habitation doit, de manière générale, être isolée et elle peut être insérée dans une cour, à condition qu'elle respecte les normes relatives au tubage;
- le conduit de fumée doit être raccordé à la sortie de toit à l'aide d'un raccord en « T » ayant une chambre de récupération qu'il est possible d'inspecter pour les résidus de la combustion et surtout pour la récupération de la condensation.

! IMPORTANT

Il est conseillé de vérifier, sur les données nominales de la sortie de toit, les distances de sécurité qu'il faut respecter en présence de matériaux combustibles et le type de matériau isolant à utiliser.



Utiliser des tuyaux étanches avec des joints étanches.



Il est interdit d'utiliser l'évacuation au mur ou vers des espaces fermés et toute autre forme d'évacuation non prévue par les normes en vigueur dans le pays d'installation (N.B : en Italie, seule l'évacuation par le toit est autorisée).

Terminal de cheminée

Le terminal de cheminée, c'est-à-dire la partie finale de la sortie de toit, doit satisfaire aux caractéristiques suivantes:

- la section de sortie des fumées doit être au moins le double de la section intérieure de la cheminée;
- éviter la pénétration de l'eau ou de la neige;
- fixer la sortie des fumées même en cas de vent (terminal de cheminée anti-vent);

- la hauteur de sortie doit se trouver en dehors de la zone de reflux (consulter les normes nationales et locales pour identifier la zone de reflux);
- être toujours construit loin des antennes ou des paraboles, il ne doit jamais être utilisé comme support.

Installation



Pour installer et utiliser l'appareil, il faut respecter toutes les lois et les règlements locaux, nationaux et européens.



L'installation du poêle et la préparation des travaux de maçonnerie doivent respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation (ITALIE = UNI 10683).

! IMPORTANT

Les opérations d'installation doivent être effectuées par un technicien qualifié et/ou autorisé par le Fabricant. Le personnel chargé de l'installation est tenu de délivrer une déclaration de conformité de l'équipement à l'acheteur, en assumant l'entière responsabilité de l'installation définitive et du bon fonctionnement qui s'ensuit du produit installé.

Ravelli n'assume aucune responsabilité en cas de non-respects de ces précautions.

Pré-requis du local prévu pour l'installation

Le local d'installation du poêle doit être suffisamment ventilé. Pour satisfaire à ce pré-requis, il faut équiper le local d'une prise d'air qui communique avec l'extérieur.

! IMPORTANT

Le local d'installation doit être muni d'une prise d'air ayant une section libre d'au moins 100 cm².

! IMPORTANT

En cas d'installation en présence d'autres appareils de combustion ou d'un appareil de VMC, il faut vérifier le fonctionnement correct de l'appareil.

Le poêle doit être placé à l'intérieur de pièces habitatives. Il ne doit jamais être installé à l'extérieur. Le volume du local d'installation doit être adapté à la puissance de l'appareil et en règle générale, il doit être supérieur à 15 m³.



ATTENTION !

Lorsqu'ils sont utilisés dans la même pièce ou le même espace que le poêle, les ventilateurs d'extraction comme les hottes d'aspiration peuvent causer des problèmes de fonctionnement du poêle.



Le poêle doit être installé sur un plancher ayant une capacité portante adéquate. Si la position actuelle n'est pas conforme à ce pré-requis, il faut prendre des mesures appropriées en utilisant, par exemple, une plaque de répartition de la charge).

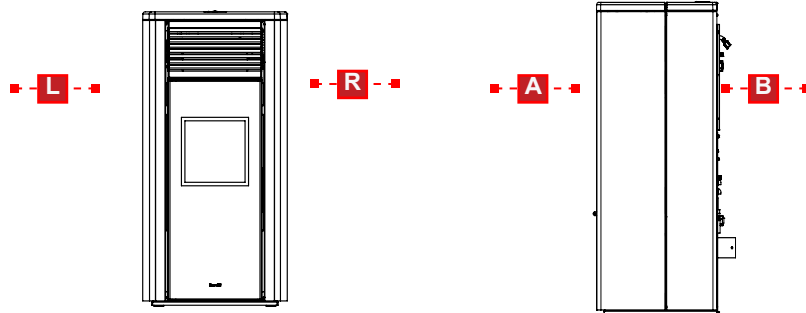


ATTENTION !

Il faut prévoir une isolation adéquate si la surface est constituée d'un matériau inflammable.

Si les murs latéraux adjacents au poêle sont réalisés dans un matériau inflammable, il faut placer le poêle à au moins 30 cm.

Distance minimale des matériaux inflammables	
R côté droit	200 mm
L côté gauche	200 mm
B arrière	200 mm
A avant	> 800 mm



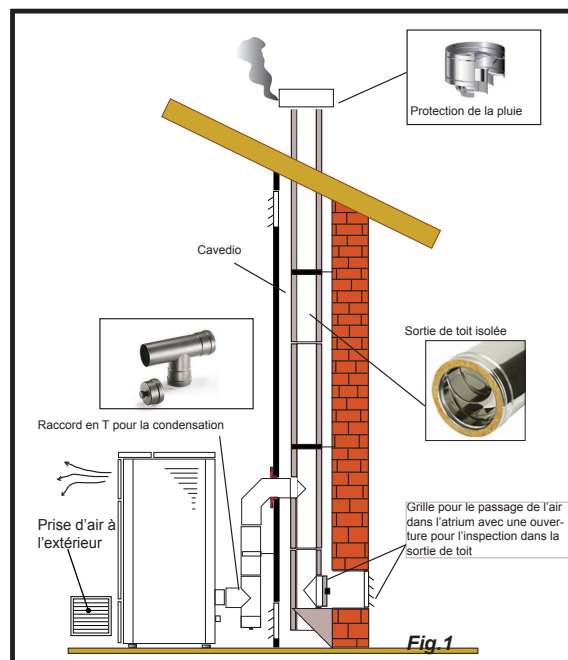
Si le plancher sur lequel le poêle est en appui est réalisé dans un matériau inflammable, il est conseillé de prévoir une isolation adéquate. Il est impossible de stocker des objets et des pièces sensibles à la chaleur ou inflammables à proximité du poêle ; en règle générale, il faut laisser ces objets à 100 cm minimum du point d'encombrement le plus extérieur de l'appareil.

L'installation du poêle doit garantir un accès facile pour le nettoyage de l'appareil en question, des conduites des gaz d'échappement et de la sortie de toit.

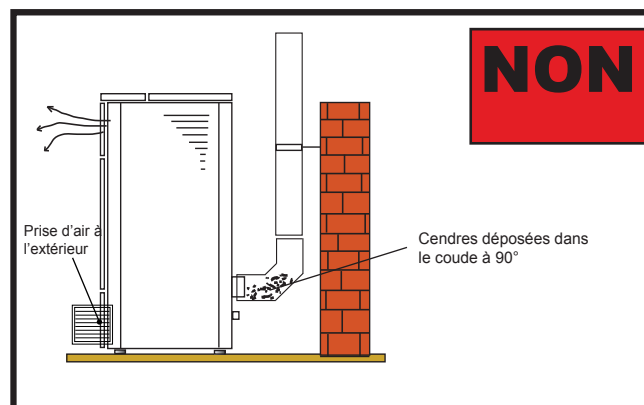
Exemples d'installation

Ce type d'installation (voir la Fig. 1) exige une sortie de toit isolée bien que l'ensemble du conduit soit monté à l'intérieur de l'habitation. La structure doit en outre être insérée dans un atrium convenablement ventilé.

Dans la partie inférieure de la sortie de toit, il y a un couvercle d'inspection convenablement isolé du vent et de la pluie.

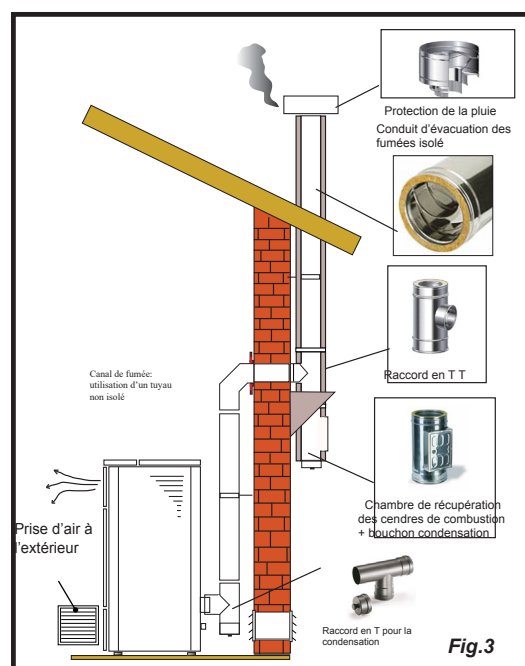


Comme premier tronçon initial, il est interdit d'installer un coude à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)



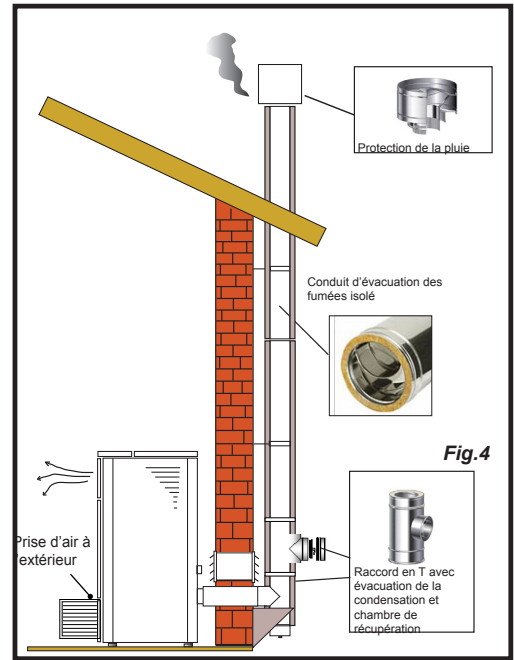
Il est possible d'utiliser un conduit d'évacuation des fumées existant ou une gaine technique au moyen d'une canalisation. Pour ce type d'installation, il faut respecter les normes concernant les systèmes d'évacuation des fumées canalisés. Un raccord de type en « T » a été monté dans la partie inférieure de la sortie de toit à l'intérieur de l'habitation ; un autre a été monté à l'extérieur de manière à ce que le tronçon à l'extérieur puisse être inspecté.

Il est interdit d'installer deux coudes à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)



Ce type d'installation (voir la Fig. 4) exige une sortie de toit isolée car l'ensemble du conduit de fumée a été monté à l'extérieur de l'habitation.

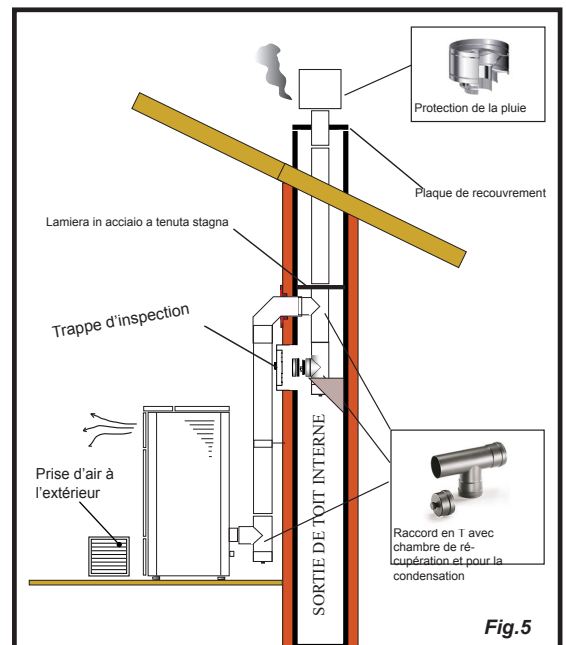
Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure de la sortie de toit.



Ce type d'installation (voir la Fig. 5) n'exige pas de sortie de toit isolée car une partie du conduit de fumée a été montée à l'intérieur de l'habitation et une partie se trouve à l'intérieur d'une sortie de toit déjà existante.

Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure du chaudière ainsi qu'à l'intérieur de la sortie de toit.

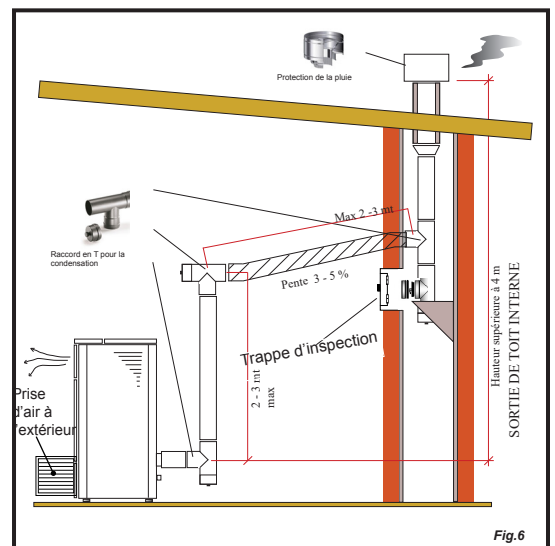
Comme premier tronçon initial, il est interdit d'installer un coude à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig.2)



Ce type d'installation (voir la Fig.6) requiert un tronçon horizontal pour se raccorder à une sortie de toit déjà existante.

Respecter les pentes indiquées sur la figure de manière à réduire le dépôt des cendres dans le tronçon du tuyau horizontal. Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure et à l'entrée de la sortie de toit.

Comme tronçon initial, il est interdit d'installer un coude à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)



Les majoliques

Les majoliques colorées utilisées pour le revêtement sont travaillées artisanalement et sont finies à la main.

C'est la raison pour laquelle de légères imperfections de surface telles que les ombres et les brèches doivent être considérées comme des caractéristiques qui font de chaque majolique un exemplaire unique.



Les majoliques colorées sont un matériau délicat ; il est conseillé de les manipuler avec soin pendant le nettoyage et d'éviter les coups car elles risquent de s'endommager.

Travaux de plomberie

! IMPORTANT

LES TRAVAUX DE PLOMBERIE DOIVENT TOUJOURS ETRE EFFECTUES PAR DU PERSONNEL QUALIFIE, QUI PEUT FAIRE UNE INSATALLATION PARFAITE A LA REGLE D'ART EN RESPECTANT LES LOIS EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'INSTALLATION APRES AVOIR PRIS CONNAISSANCE DU PROCHAIN CHAPITRE. RAVELLI DECLINE TOUTES RESPONSABILITES EN CAS DE DEGATS AUX CHOSES OU PERSONNES OU EN CAS DE NON-FONCTIONNEMENT, DANS LE CAS OU ON RESPECTERAIT PAS LE PRESENT AVERTISSEMENT

Sécurités pour l'installation à vase ouvert

Selon la norme UNI 10412-2: 2009 en vigueur en Italie , les systèmes avec vase d'expansion ouvert doit être équipés de:

- Vase d'expansion ouvert
- Tuyau de sécurité
- Tuyau de chargement
- Réglage du thermostat du circulateur (sauf pour les systèmes à circulation naturelle)
- Système de circulation (sauf pour les systèmes à circulation naturelle)
- Les sons d'alarme automatiques
- Alarme sonore
- Indicateur de température
- Indicateur de pression
- Disjoncteur automatique thermique de blocage (thermostat de blocage)

Dispositifs de sécurité pour le système à vase fermé

Selon l' UNI 10412-2: 2009 en vigueur en Italie , les usines fermées doivent être équipées de:

- Clapet de sécurité
- Thermostat du réglage du circulateur
- Thermostat d'activation du son de l'alarme
- Indicateur de température
- Indicateur de pression
- Alarme sonore
- Disjoncteur automatique thermique de régulation
- Disjoncteur automatique thermique de blocage (thermostat de blocage)
- Système de circulation
- Système d'extension
- Système de dissipation de sécurité incorporé au générateur avec soupape de sécurité thermique (auto - activation), si l'appareil ne dispose pas d'un système d'auto- régulation de la température.

Les appareils de chauffage domestique à chargement automatique doivent être équipés d' un thermostat de blocage du combustible ou un circuit de refroidissement fournie par le constructeur de l'appareil , activé par une soupape de sécurité thermique qui assure que la température limite ne soit pas dépassée imposée par la règle . Le lien entre l'alimentation et la vanne doit pas être intercepté. La pression en amont du circuit de refroidissement doit être d'au moins 1,5 bar.

Conseils pour l'installation

Après avoir placé la chaudière et l'installation de toutes les fumées tuyauterie d'échappement , vous pouvez connecter le système hydraulique.On recommande de connecter la chaudière à l'installation avec l'utilisation de clapets à billes ou des vannes d'arrêt , afin de rendre plus accessible le détachement possible de l'installation . Avant la connexion est fortement recommandé d'effectuer un nettoyage complet du système . Nous recommandons que vous vous connectez via un tuyau spécial, la vanne de purge de sécurité, afin d'éviter les dommages en cas de surpressions excessives ou de hausse de la température.

Lors du remplissage de la chaudière, vérifier que la vanne Jolly (image à gauche) fonctionne correctement en faisant évacuer l'air de l'installation. La pression à FROID doit être au maximum de 1 bar. Afin d'assurer une pression de fonctionnement

A CHAUD dans la chaudière, devrait être de 1,5 bar. Pour l'installation d'un vase d'expansion additionnelle il faut tenir compte que généralement 1 vase d'expansion compense 10 litres d' installation et au moins 2 litres sont toujours dédiés à l' eau dans la chaudière.

! IMPORTANT

LE REMPLISSAGE DOIT ETRE FAIT PAR LE RACCORD EN «T» PLACE SUR LE TUYAU DU CHAUFFAGE , EN CHARGENT AU MAXIMUM 1 BAR AVEC DE L'EAU PAS A TEMPERATURE. AVEC LA CONSOLLE VERIFIER PERIODIQUEMENT LA PRESSION DANS LA CHAUDIERE EN LA GARDANT TOUJOURS A 1 BAR.

Raccorder correctement les raccords de la chaudière avec le système hydraulique, en portant la pression du système à 0,8 bar max 1 lorsque la chaudière n'a pas encore été allumée (dans le cas où le système n'est pas à vase fermé, mais à vase ouvert, il est nécessaire de modifier le réglage dans le menu réservé pour le technicien autorisé).

Procédez maintenant à évacuer l'air de l'installation hydraulique du clapet monté sur la chaudière ou des vannes montées sur les radiateurs. Cette opération peut être effectuée à plusieurs reprises, même après le départ de la chaudière en ce que, lorsque la température de l'eau commence à augmenter, les bulles d'air se déplacent vers la partie supérieure de la chaudière. A la fin de l'opération , fermer le robinet de remplissage.

Alors que l'évacuation de la chaudière est effectuée, assurez-vous que les pièces électriques dans le voisinage de la valve ne sont pas mouillés ! Dans le cas où se produit, ne pas allumer la chaudière, mais séchez le PCB à l'aide d'un sèche-cheveux.

! IMPORTANT

LE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE PREVLE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE PREVOIT HABITUELLEMETN AU RETOUR DE L'INSTALLATION LA PRESENCE DE NOTRE CIRCULATEUR DANS LA CHAUDIERE.OIT D'HABITUDE AU RETOUR DE L'INSTALLATION LA PRESENCE DE NOTRE CIRCULATEUR DANS LA CHAUDIERE. CONSULTER LE LIVRET DÉDIÉ A VISIONNER LES RACCORDEMENTS DE CHAQUE MODELE .

Raccordements
! IMPORTANT

Les raccordements doivent être effectués par un technicien qualifié et / ou autorisé par le Fabricant.

Connexion avec prise d'air externe

Le poêle a été conçu pour des installations hermétiques.

Pour établir la connexion avec une prise d'air extérieure, procédez comme suit:

étape	action
1	Connecter un tuyau de 50 mm de diamètre au tuyau d'entrée d'air de combustion à l'arrière du poêle. Remarque: le tuyau ne doit pas mesurer plus de 2 m de longueur.



La prise d'air doit être installée de manière à ne pas pouvoir être bloquée.

Raccordement à la sortie de toit


La sortie de toit doit être dimensionnée de manière à assurer le tirage déclaré par le Fabricant.

Connexion électrique

La prise du câble d'alimentation du poêle doit être connectée uniquement après l'installation et le montage de l'appareil, et doit rester accessible après l'installation.

Pour effectuer la connexion électrique, procédez comme suit:

étape	action
1	Branchez le cordon d'alimentation à l'arrière du poêle.
2	Connectez la fiche du cordon d'alimentation à la prise murale.

Description des commandes et symboles de l'écran

L'innovation de cet écran particulier consiste dans la communication avec des ondes transportées à basse tension (12 volts) entre fiche électronique et affichage. La communication se fait avec un câble bipolaire (ex: câble des enceintes d'une chaîne stéréo) et la nouveauté consiste dans la possibilité d'installer l'écran au mur avec un cadre en option standardisé pour boîtes électriques 503.

Ecran en visualisation "SAVE LIGHT"

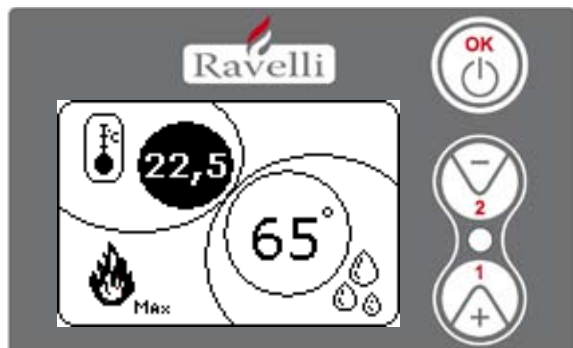


Fig.14

Modalités pour une visualisation rapide de la température d'ambiance et de l'eau en chaudière.

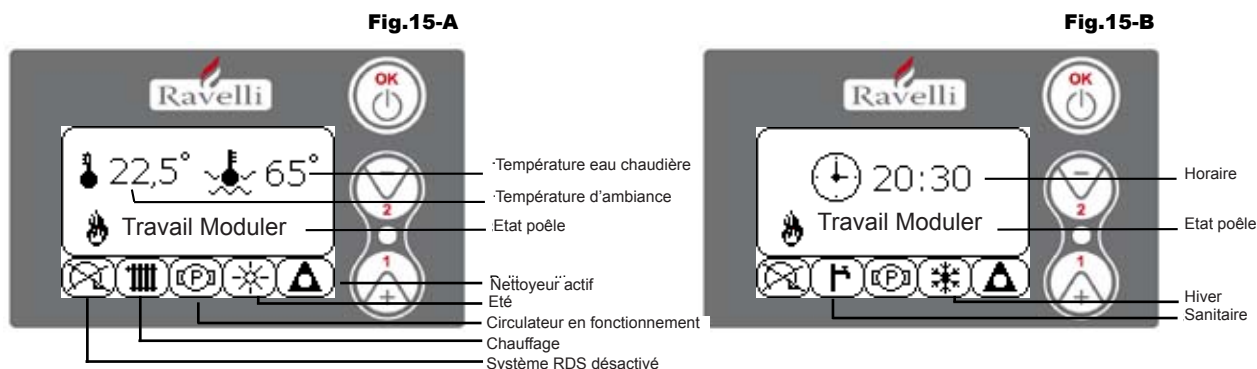
Bouton "1" : bouton de visualisation et modification de "Programmation eau chaudière"

Bouton "2" : bouton de visualisation et modification de "Programmation ambiance"

Bouton "OK" : Bouton d'accès à l'écran de Stand-by ou de confirmation de la programmation air/eau entrée

N.B. : L'écran de SAVE LIGHT se visualise automatiquement quand le rétro-éclairage en affichage s'éteint.

Affichage en mode "BASE"



N.B.: Le symbole du nettoyeur est actif uniquement sur les modèles de poêles ayant le système de nettoyeur automatique. Bouton "1" : bouton d'accès à "Programmation temp. d'ambiance - Programmation temp. eau chaude" et réglage avec les touches 1 et 2. Bouton "2" : bouton d'accès à "Programmation puissance" et réglage avec les touches 1 et 2 (les seules puissances programmables sont la puissance Min et Max)

Bouton "OK" : - pression courte sur le bouton pour confirmer les températures programmées ;

- depuis l'écran de figure 15-A/B, pression courte sur le bouton pour accéder au menu utilisateur

- toujours depuis l'écran de la figure 15-A/B, pression avec durée de 3 secondes sur le bouton pour allumer et éteindre le thermopoêle. Les fonctionnalités de cet écran quand utilisé en mode "BASE" sont :

- allumage et arrêt du poêle ;
- programmation température d'ambiance et sélection du type de capteur (capteur fourni branché à la fiche ou capteur intégré à l'écran) ;
- programmation température eau chaude ;
- programmation puissance de travail (Min - Max).

Mise en marche et arrêt du poêle

Avant d'effectuer la première mise en marche du poêle, effectuer la procédure suivante :

1. Introduire le câble d'alimentation.
2. Amener l'interrupteur situé sur l'arrière du poêle en position 1.
3. Vérifier que l'installation soit branchée avec le tuyau de cheminée.
4. Charger le réservoir avec des granulés de 6 mm
6. Effectuer le chargement de la vis d'Archimède.
7. Appuyer sur la touche OK pendant 3 secondes.

A ce moment-là, le poêle effectuera la phase de mise en marche.

A questo punto la stufa effettuerà la fase di accensione.

Sul display appariranno le seguenti diciture:

- MISE EN MARCHÉ (temps d'attente variable en fonction des paramètres de fabrication)
- ATTENTE FLAMME (temps d'attente variable en fonction des paramètres de fabrication)
- FLAMME PRESENTE (temps d'attente variable en fonction des paramètres de fabrication)
- TRAVAIL (temps d'attente variable en fonction des paramètres de fabrication)

Programmation température d'ambiance

La programmation de la température d'ambiance se distingue

- thermopoêles avec programmation d'ambiance qui gère exclusivement la modulation de la ventilation

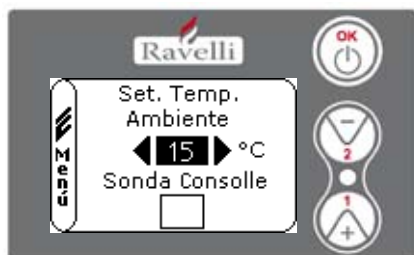


Fig.16-A

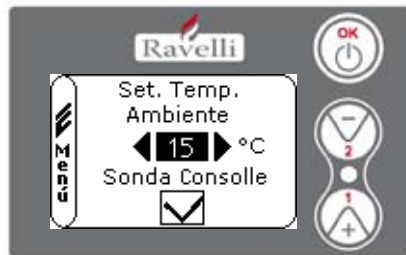


Fig.16-B

Le mode de fonctionnement du poêle avec thermostat d'ambiance activé se divise en 3 typologies :

- avec capteur d'ambiance fourni placé sur l'arrière du poêle ;
- avec capteur d'ambiance intégré à l'écran ;
- avec thermostat externe (non fourni).

MODE AVEC CAPTEUR D'AMBIANCE FOURNI (UTILISATION PREDEFINIE ET CONSEILLEE)

Si le capteur d'ambiance fourni est utilisé, la température d'ambiance sera visualisée sur l'écran.

Pour programmer la température désirée (modification de la programmation de température d'ambiance), appuyer sur la touche 1 pour entrer dans le menu en question et avec les touches 1 et 2, régler la valeur désirée. Confirmer avec la touche OK deux fois en gardant non sélectionnée la case (flag, voir fig. 16-A). Capteur Console. Une fois la température atteinte, l'inscription MODULER AIR apparaîtra sur l'affichage. Dans ce cas-là, le poêle réduira au minimum la consommation des granulés en diminuant la puissance de chauffage.

MODE AVEC CAPTEUR D'AMBIANCE INTEGRE SUR L'ECRAN

Si l'on souhaite installer l'écran au mur plutôt que sur la machine comme fabriqué, se référer au mode d'utilisation avec capteur d'ambiance fourni (mode illustré ci-dessus) avec une seule différence: la case (flag) Capteur Console, si l'on travaille dans ce mode, doit être sélectionnée en utilisant la touche 2. Confirmer ensuite avec la touche OK (voir figure 16-B).

MODE THERMOSTAT EXTERNE

Si on utilise un thermostat externe, correctement branché au connecteur (T.TEXT) situé derrière le poêle, sur l'écran ne sera plus visualisée la température d'ambiance mais l'inscription T ON (quand le contact est fermé), ou bien T OFF (quand le contact est ouvert).

Pour activer le thermostat externe, entrer dans la programmation eau avec la touche 1 et sélectionner ensuite la case T.TEXT comme dans la figure ci-dessous, confirmer 2 fois avec la touche OK.

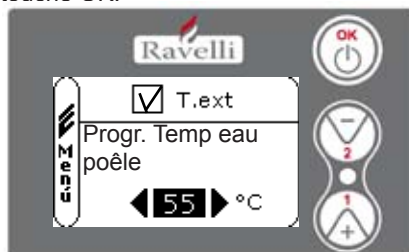


Fig.16-C

Aussi bien sur les modèles HR que HRV, une fois la température programmée sur le thermostat externe atteinte, l'inscription TRAVAIL MODULER sera visualisée sur l'écran ; dans ce cas-là, le poêle réduira au minimum la consommation des granulés en amenant la puissance de chauffage au minimum. Si le mode CONFORT CLIMAT est activé, le poêle effectuera les phases d'arrêt et de rallumage automatique.

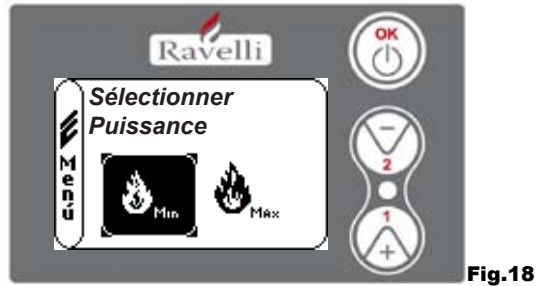
N.B. : Un t. externe avec OFF-SET d'au moins 3 °C est conseillé si l'on veut utiliser le CONFORT CLIMAT.



Fig.17

Programmation température eau poêle Pour programmer la température désirée (modification de la programmation eau chaude), appuyer sur la touche 1 pour entrer dans le menu de programmation de l'ambiance, confirmer avec la touche OK jusqu'à l'apparition de la deuxième page "Programmation temp. eau chaude" ; avec les touches 1 et 2, régler la valeur désirée et confirmer à nouveau avec la touche OK. Une fois la température atteinte, l'inscription MODULER EAU sera visualisée sur l'écran. Dans ce cas-là, le poêle réduira au minimum la consommation des granulés et la puissance de chauffage.

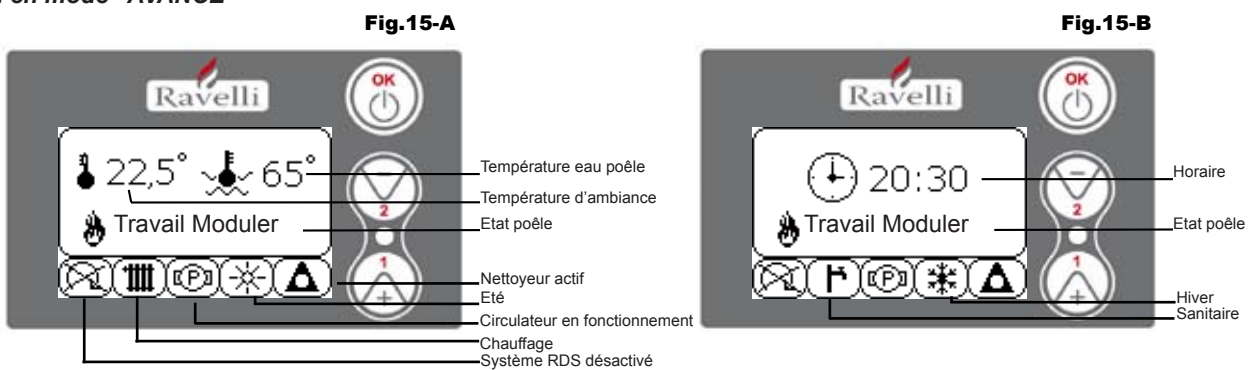
N.B. : Une fois les deux programmations atteintes (ambiance + eau), le poêle va en modulation en faisant apparaître sur l'écran l'inscription TRAVAIL MODULER.

Programmation puissance de travail

Fig.18

Pour modifier la puissance de travail, appuyer sur la touche 2 pour entrer dans le menu en question et avec les touches 1 et 2, régler la puissance désirée entre les deux puissances sélectionnables et confirmer avec la touche OK.

N.B.1 : Le thermopoêle effectue chaque mise en marche avec la puissance programmée maximale en écrasant la programmation précédente.

N.B.2 : Quand le poêle passe en modulation, il s'amène à une puissance inférieure à la puissance minimale.

Ecran en mode "AVANCE"

Fig.15-A
Fig.15-B

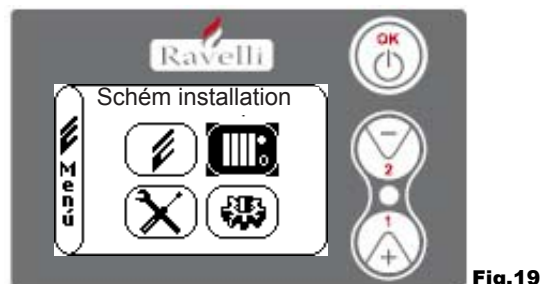
Bouton "OK" : bouton d'accès au menu complet et confirmation des programmations choisies.

Bouton "1" : bouton de défilement et modification des programmations.

Bouton "2" : bouton de défilement et modification des programmations.

Le poêle est équipé de différentes fonctions, disponibles dans les menus de programmation. Certains de ces menus sont accessibles par l'utilisateur, d'autres sont protégés par des mots de passe, donc accessibles uniquement par le Centre d'Assistance Technique (C.A.T.).

Les trois images reportées ci-dessous montrent le menu avec toutes les icônes des fonctionnements avancés du poêle. Ci-dessous, elles seront énumérées et illustrées une à une.


Fig.19

L'utilisation de l'affichage en mode avancé prévoit la visualisation de trois menus principaux :

- MENU UTILISATEUR
- SCHEMA INSTALLATION présent de la version IDRO_RDS_2.00 (protégé par mot de passe)
- CALIBRAGES FABRICATION (protégé par mot de passe)
- PARAMETRES BASE (protégé par mot de passe)

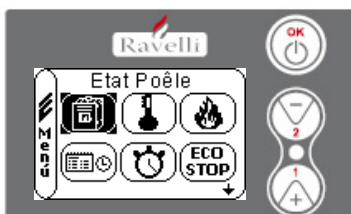
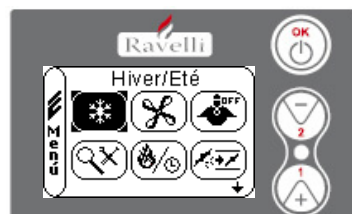

Fig.20-A

Fig.20-B

Fig.20-C

Les menus secondaires du MENU UTILISATEUR (seul des quatre menus accessible à l'utilisateur) sont les suivants :

- Menu ETAT POELE
- Menu PROGRAMMATION AMBIANCE
- Menu PROGRAMMATION PUISSANCE
- Menu HORLOGE
- Menu CHRONO
- Menu CONFORT CLIMAT
- Mode HIVER/ETE
- Mode VENTILATION
- Mode SELF CONTROL SYSTEM
- Menu VOIR CALIBRAGES
- Menu VOIR HEURES TRAVAIL
- Menu PROGRAMMATION AIR/GRANULES
- Mode LANGUE

PROCÉDURES D'UTILISATION

Vérifications avant l'allumage



Le contenu de ce manuel d'instructions ait été lu et parfaitement bien compris ;

Avant d'allumer le poêle, il faut veiller à ce que :

- la chambre de combustion soit propre ;
- tous les éléments susceptibles de brûler (manuel d'instructions, étiquettes adhésives diverses) aient été éliminés.

! IMPORTANT

Pendant les premières heures d'utilisation, il se peut que les peintures utilisées pour la finition du poêle dégagent une odeur désagréable. Il se peut que vous sentiez aussi l'odeur typique des pièces métalliques soumises aux températures élevées. Veiller à ce qu'un renouvellement d'air suffisant soit garanti dans la pièce. Inévitables, ces désagréments vont disparaître après les premières heures de fonctionnement. Pour minimiser ces désagréments, laisser le poêle allumé quelques heures à basse puissance et au début, ne pas surcharger en évitant les cycles lourds de chauffage-refroidissement.

! IMPORTANT

Pendant l'allumage initial, la peinture termine son séchage et se durcit. Ainsi, pour ne pas les endommager, il est déconseillé de toucher les surfaces peintes du poêle.

Remplir le combustible



Utilisez uniquement des granulés de bois, les caractéristiques indiquées dans ce manuel.



Le chargement des granulés doit avoir lieu lorsque le poêle est éteint. Si le poêle est allumé, l'opération doit être terminée dans un délai d'une minute, sinon le poêle s'éteindra.



Pendant la phase de chargement, empêchez le sac de granulés de toucher les surfaces chaudes.

Allumer et éteindre l'appareil

A partir de l'écran "stand-by", il est possible d'allumer et d'éteindre le poêle en maintenant le bouton ON / OFF enfoncé sur l'appareil pendant quelques secondes. Un signal acoustique vous avertira que l'appareil est allumé ou éteint. Au cas où ce n'est pas possible. En utilisant votre ordinateur de poche, vous pouvez allumer / éteindre l'appareil en utilisant le bouton approprié sur la carte électronique.

! IMPORTANT

Le brasero est nettoyé mécaniquement avant chaque allumage, sauf après l'alimentation de la vis initiale et en cas de ré-allumage après une alarme FAILED IGNITION

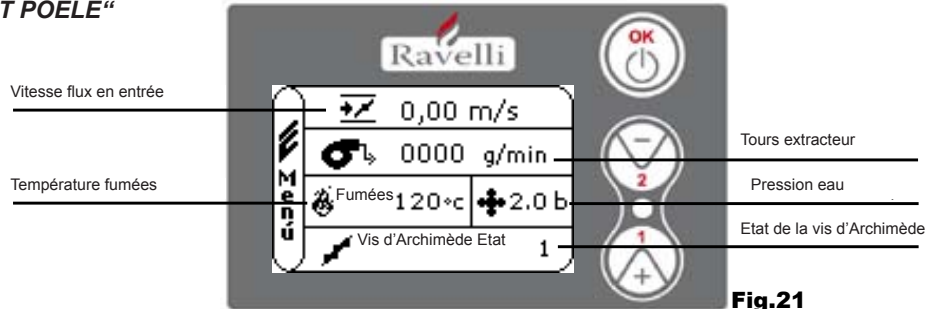


N'éteignez pas le chauffage en débranchant la fiche de la prise murale.

Que faire en cas d'alarme "Ignition"

Pour rallumer le poêle, réinitialisez l'alarme en appuyant sur le bouton d'alimentation de l'ordinateur de poche (ou sur la carte électronique) jusqu'à ce que le signal acoustique soit entendu, puis rallumez-le.

Il n'est pas nécessaire d'enlever les pellets non brûlés à l'intérieur du brasier. En effet, dès que l'utilisateur redémarre le poêle, le système essaie d'allumer tout le carburant restant dans le brasier avant de commencer la phase de chargement.

Menu "ETAT POELE"

Fig.21

Dans ce menu, on pourra vérifier le fonctionnement correct des composants les plus importants du poêle à granulés et d'autres valeurs qui distinguent son fonctionnement correct.

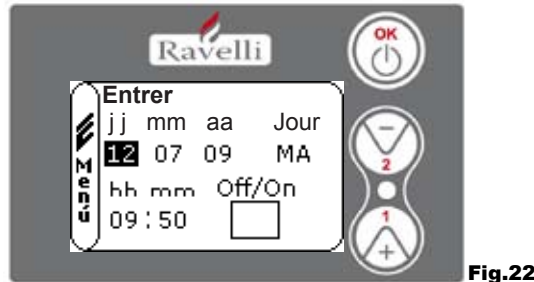
Pour accéder au menu, appuyer sur le bouton OK 3 fois après avoir sélectionné l'icône avec l'inscription relative "Etat Poêle". Ce menu est utilisé aussi bien par le C.A.T. (Centre d'Assistance Technique) pour comprendre quel est le mauvais fonctionnement du poêle, que par l'utilisateur au moment du chargement granulés à l'intérieur de la trémie.

Menu "PROGRAMMATION AMBIANCE et EAU POËLE"

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MENU PROGRAMMATION AMBIANCE appuyer une fois sur la touche 2 et confirmer avec OK. Pour modifier la programmation. En confirmant avec la touche OK, on accède à la modification de la PROGRAMMATION EAU CHAUDIERE. Pour modifier la programmation. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2. En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

Menu "PROGRAMMATION PUISSANCE"

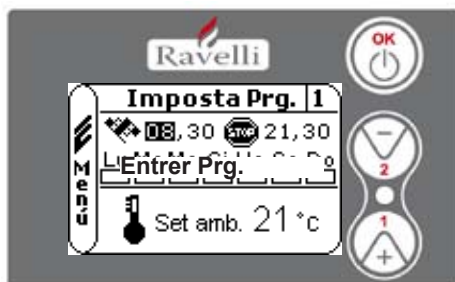
Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MENU PROGRAMMATION PUISSANCE, appuyer 2 fois sur la touche 2 et confirmer avec OK. Pour modifier la programmation. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2. En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

Menu "HORLOGE"

Fig.22

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MENU HORLOGE, appuyer 3 fois sur la touche 2 et confirmer avec OK. Pour modifier les programmations, utiliser les touches 1 et 2. A chaque pression de OK, on confirme la donnée et on passe à la suivante. En activant la case (FLAG) ON/ OFF, on active la fonction chrono. A la dernière confirmation avec OK, les programmations sont sauvegardées et on revient automatiquement à l'écran des icônes. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2. En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

Menu "CHRONO"

Avec la fonction chronothermostat, il est possible de programmer pour chaque jour de la semaine la mise en marche et l'arrêt du poêle à deux intervalles temporels indépendants (PROGRAMME 1 et PROGRAMME 2).


Fig.23

- START : horaire de mise en marche du chrono (programme1-programme2)
- STOP : horaire arrêt du chrono (programme1-programme2)
- LU : jours où l'on désire activer les programmes
- TEMPERATURE : température idéale que l'on veut atteindre dans la pièce où le poêle est installé durant la mise en marche avec chrono actif. La programmation en question écrase celle programmée en conditions de travail manuel.

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois.

Pour accéder au MENU CHRONO, appuyer 4 fois sur la touche 2 et confirmer avec OK.

Pour choisir la programmation à effectuer, utiliser les touches 1 et 2 ; confirmer avec OK.

- Programme 1 : utiliser les touches 1 et 2 pour modifier les programmations et à chaque pression de OK, on confirme la donnée et on passe à la suivante.

a chaque pression de OK, on confirme la donnée et on passe à la suivante.

A la dernière confirmation avec OK, les programmations sont sauvegardées et on passe au programme 2.

- Programme 2 : utiliser les touches 1 et 2 pour modifier les programmations et à chaque pression de OK, on confirme la donnée et on passe à la suivante.

a chaque pression de OK, on confirme la donnée et on passe à la suivante.

A la dernière confirmation avec OK, les programmations sont sauvegardées et on revient automatiquement à l'écran des icônes.

Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2.

En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

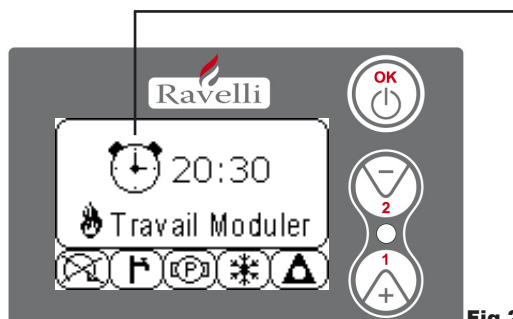


Fig.24

Le symbole indiqué signale que la fonction chrono est active. Il est quoi qu'il en soit possible d'effectuer la programmation du chrono même si celui-ci est désactivé. Pour faire en sorte qu'elle fonctionne, se référer au chapitre consacré à la programmation de l'horloge (7.3.4 MENU HORLOGE).

N.B. : Durant la phase de mise en marche, par l'intermédiaire de la fonction chrono active, le thermopôle démarre avec puissance préféfinie maximale.

DESCRIPTION DES CHAINES :

Description	Valeurs programmables
START PROG - 1	De OFF à 23:50 à étape de 10'
STOP PROG - 1	De OFF à 23:50 à étape de 10'
JOUR PROG - 1	Entre on/off pour les jours de lundi à dimanche
SET TAMB PROG - 1	De EST à MAN
START PROG - 2	De OFF à 23:50 à étape de 10'
STOP PROG - 2	De OFF à 23:50 à étape de 10'
JOUR PROG - 2	Entre on/off pour les jours de lundi à dimanche
SET TAMB PROG - 2	De EST à MAN

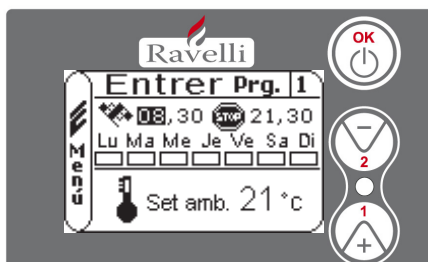


Fig.25

Nous supposons que l'utilisateur veut effectuer une mise en marche du poêle à 08:30 avec arrêt programmé pour 21:30 tous les jours de la semaine en excluant le week-end (PROGRAMME 1), nous supposons en outre que l'utilisateur désire programmer une t.d'ambiance de 21°C. Les passages à effectuer sont les suivants :

- depuis le MENU CHRONO, confirmer avec la touche OK et programmer le programme que l'on veut modifier en utilisant les touches 1 et 2 ;
- en confirmant avec la touche OK, on passe à la programmation de l'heure de mise en marche, programmer l'horaire (hh:mm) en utilisant les touches 1 et 2 ;
- en confirmant avec la touche OK, on passe à la programmation de l'heure d'arrêt, programmer l'horaire (hh:mm) en utilisant les touches 1 et 2 ;
- en confirmant avec la touche OK, on passe au défilement des jours de la semaine, avec les touches 1 et 2 activer/désactiver les jours désirés (Ex. lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi actifs) ;
- en confirmant avec la touche OK, on passe au choix de la température d'ambiance désirée, avec les touches 1 et 2, programmer les degrés (Ex. 20° C).

Avec le poêle allumé, quand la température d'ambiance atteint la valeur programmée, le poêle passe en mode MODULER ou

! IMPORTANT

SI ON UTILISE CETTE MODALITE, IL FAUT VERIFIER QU'APRES CHAQUE ARRET AUTOMATIQUE, LE BRASERO RESTE TOUJOURS BIEN PROPRE DE FAÇON A GARANTIR UNE MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE CORRECTE.

Menu "CONFORT CLIMAT "

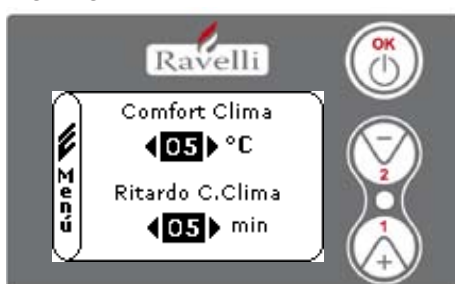


Fig.26-A

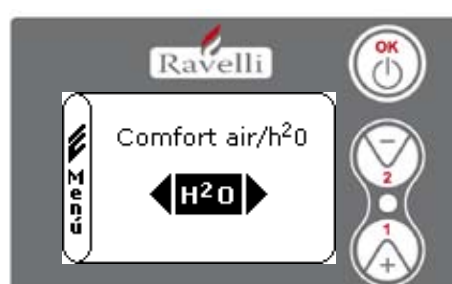


Fig.26-B

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MENU CONFORT CLIMAT, appuyer 5 fois sur la touche 2 et confirmer avec OK. Pour modifier les programmations, utiliser les touches 1 et 2. A chaque pression de OK, on confirme la donnée et on passe à la suivante. Dans le deuxième écran, il est possible de choisir la gestion (air/eau) à laquelle est liée cette fonction. A la dernière confirmation avec OK, les programmations sont sauvegardées et on revient automatiquement à l'écran des icônes. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2. En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

Mode "SAISON"

Le mode saison est utilisé principalement pour la gestion de schémas évolués en présence d'un circuit avec accumulation d'eau sanitaire (chauffe-eau). Dans le circuit hydraulique BASE, la programmation ETE n'est pas active.

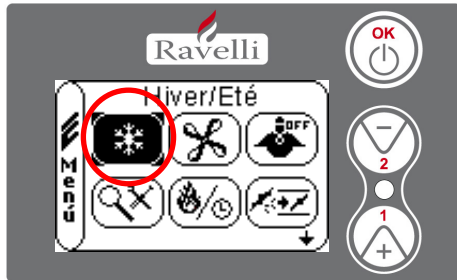


Fig.27-A

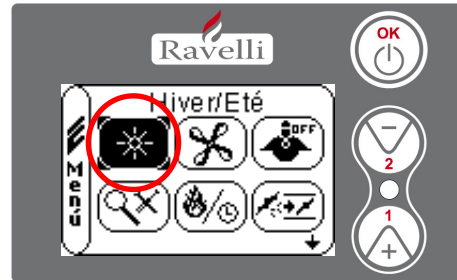


Fig.27-B

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MODE SAISON, appuyer 6 fois sur la touche 2. Activer ou désactiver la fonction en utilisant la touche OK. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2. En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

Menu "VENTILAZIONE"

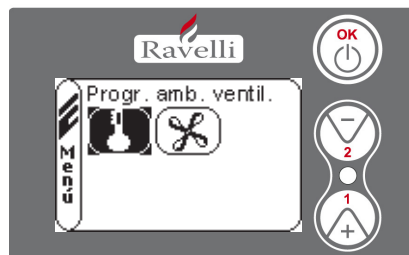


Fig.28

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MENU VENTILATION, appuyer 7 fois sur la touche 2 et confirmer avec OK. Pour sélectionner le type de fonction, utiliser les touches 1 et 2 et confirmer avec la touche OK.

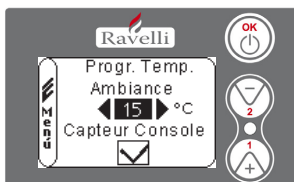


Fig.29-A

PROGRAMMATION TEMPERATURE D'AMBIANCE :

Avec la ventilation active, la programmation de la fonction ambiance gère exclusivement la modulation de l'échangeur à air. Même dans ce cas-là, on peut activer la lecture du capteur situé sur l'écran si celui-ci était installé au mur.

Avec la touche 1 et 2, entrer la programmation ambiance désirée et confirmer avec la touche OK ; Activer ou désactiver la lecture du capteur console avec la touche 1 et 2 et confirmer avec OK pour revenir à l'écran de ventilation.

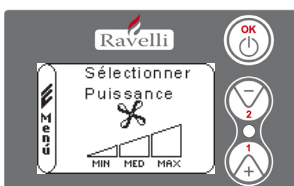


Fig.29-B

SELECTIONNER PUISSANCE VENTILATEUR :

Avec la ventilation active, il est possible de programmer la puissance du ventilateur échangeur ambiance. En outre, la désactivation de celle-ci est également possible en amenant la barre de vitesse à 0.

Avec la touche 1 et 2, programmer la puissance du ventilateur parmi les 4 proposées :
OFF MIN MED MAX

Confirmer avec la touche OK la puissance sélectionnée pour revenir à l'écran de ventilation.

Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2.

En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

Mode "SELF CONTROL SYSTEM"

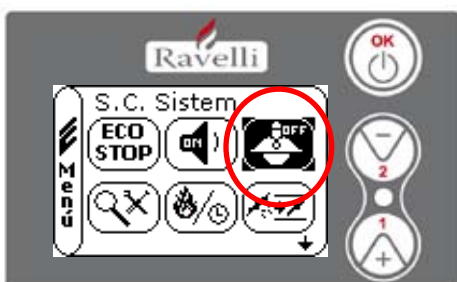


Fig.30-A

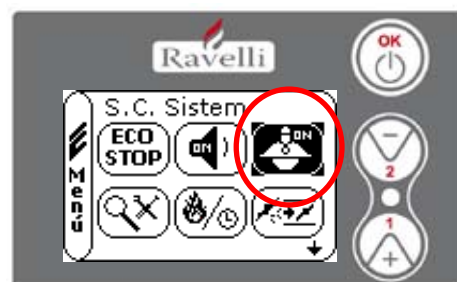


Fig.30-B

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MODE S. C. SYSTEM, appuyer 8 fois sur la touche 2. Activer ou désactiver la fonction en utilisant la touche OK. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2. En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

Menu "VOIR CALIBRAGES"

Dans ce menu, on pourra vérifier les valeurs des paramètres programmés dans la centrale électronique. Ce menu est utilisé par le C.A.T. Ce menu est utilisé par le C.A.T. (Centre d'Assistance Technique) pour comprendre quels sont les paramètres programmés dans la machine et donc identifier les modifications qui optimisent le fonctionnement du poêle.

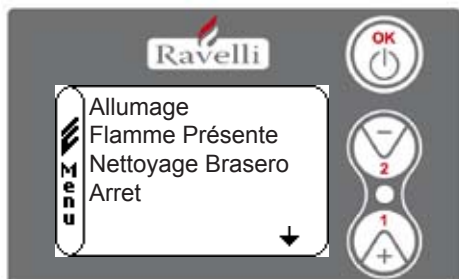


Fig.31

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MENU VOIR CALIBRAGES, appuyer 9 fois sur la touche 2. En confirmant avec OK, on accède à la visualisation des paramètres programmés. Pour le défilement de la liste paramètres, utiliser les boutons 1 et 2. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2. En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

Menu "VOIR HEURES TRAVAIL"

Dans la rubrique VOIR HEURES TRAVAIL sont reportées les heures de travail totales, partielles et un compteur du nombre de mises en marche du poêle.

Il est possible que, dans certains cas, les heures travail ne soient pas ramenées à zéro, ou des nombres comme 5000/15000/25000 soient visualisés. Ce sera la tâche du technicien de ramener à zéro ces nombres en phase de première mise en marche. Cela n'indique pas que le poêle a déjà travaillé toutes ces heures. Il s'agit seulement d'une entrée donnée par la programmation durant le test de premier

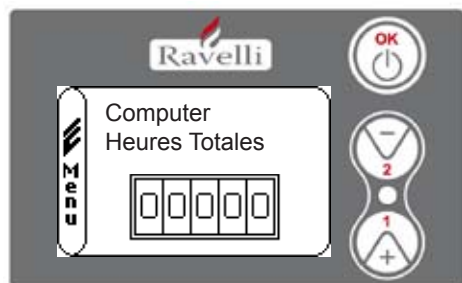


Fig.32

Depuis l'état de la fig. 15-A pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois.

Pour accéder au MENU VOIR HEURES TRAVAIL, appuyer 10 fois sur la touche 2. En confirmant avec OK, on accède à la visualisation des heures de travail du poêle. Pour faire défiler les différents compteurs (heures totales, heures partielles et nombre de mises en marche), utiliser les boutons 1 et 2. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2.

Menu "PROGRAMMATION AIR/GRANULE"

La programmation du mélange air-granulé permet de varier de façon immédiate la quantité d'air en entrée dans le poêle et la quantité de granulé chargé dans le brasero. Le poêle est testé avec du granulé certifié DIN PLUS. Si on utilise un granulé non certifié, le réglage de la combustion pourrait se rendre nécessaire. Normalement, la variation s'effectue sur le "% FLUX" pour régler l'air en entrée et donc la combustion ; si le réglage du flux ne devait pas être nécessaire, la variation du "% GRANULE" pourrait être nécessaire.

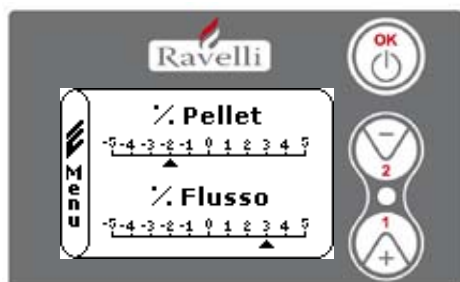


Fig.33

Depuis l'état de la fig. 15-A (par.7.2), pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MENU VOIR HEURES TRAVAIL, appuyer 11 fois sur la touche 2. En confirmant avec OK, on accède au réglage du mélange tirage/granulé. Pour modifier le pourcentage, utiliser les boutons 1 et 2. Pour passer du réglage de la quantité de granulé au réglage du flux d'air en entrée, appuyer sur OK. A la dernière confirmation avec OK, les programmations sont sauvegardées et on revient

automatiquement à l'écran des icônes. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2. En alternative, il est possible de sortir des menus en maintenant appuyé chaque fois le bouton OK.

N.B. : le nombre indiqué durant la modification des paramètres fait référence uniquement à une valeur en pourcentage qui agit sur les paramètres par défaut programmés dans la fiche électronique (exclusivement en phase de travail). Ces valeurs devront être modifiées en cas de mauvaise combustion, due dans de nombreux cas à un achat de granulé autre que celui utilisé durant l'essai du poêle.

Menu "LANGUE"



Fig.34

Depuis l'état de la fig. 15-A (par.7.2), pour accéder au MENU UTILISATEUR, appuyer sur le bouton OK 2 fois. Pour accéder au MENU LANGUE, appuyer 12 fois sur la touche 2 et confirmer avec OK. Pour sélectionner la langue, utiliser les touches 1 et 2.

En confirmant avec le bouton OK, les programmations sont sauvegardées, et on revient automatiquement à l'écran des icônes. Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2.

En alternative, il est possible de sortir des menus en appuyant chaque fois sur le bouton OK.

Menu "SCHEMA INSTALLATION"

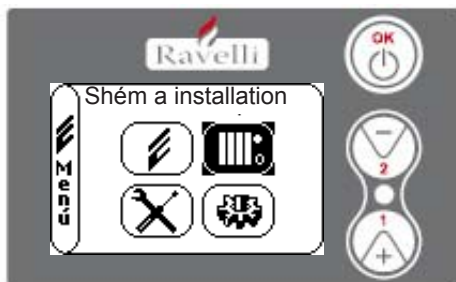


Fig.35

Cette fonction permet d'adapter la thermopoêle au type d'installation hydraulique installée dans l'habitation. Les variantes disponibles sont:

- SCHEMA 0 - fonctionnement direct installation
- SCHEMA 1 - fonctionnement direct installation + chauffe-eau
- SCHEMA 2 - gestion accumulateur (puffer)
- SCHEMA 3 - gestion accumulateurs (chauffe-eau + puffer)

n.b. le puffer est utilisé par accumulateur d'eau pour installations de chauffage, le chauffe-eau pour la gestion de l'eau destinée aux sanitaires. Pour plus d'informations, consulter la brochure consacrée aux installations.

Description des fonctions

La modulation

Durant la phase de travail, le but du thermopoêle est d'atteindre la programmation eau chaudière ou la programmation température ambiance entrées ; quand une des programmations est satisfaite, le thermopoêle passe en mode TRAVAIL MODULER, phase où la consommation du combustible est minimale.

MODULER AIR : quand on atteint la programmation ambiance : dans ce cas-là, le circulateur, qui permet la circulation d'eau en température est désactivé ;

MODULER EAU : quand on atteint la programmation eau chaudière : dans ce cas-là, le circulateur reste en fonctionnement car la programmation ambiance pourrait ne pas être satisfaite ;

TRAVAIL MODULER : quand les deux programmations ambiance et eau chaude entrées sont atteintes.

Confort climat

Quand le thermopoêle atteint la phase de modulation, il existe une fonction capable d'éteindre la chaudière jusqu'à ce qu'il y ait à nouveau la demande de chauffage. Cette fonction est appelée CONFORT CLIMAT. Cette fonction peut être activée en deux modes suivant le type de gestion des programmations que l'on veut adopter (voir par. 7.2.2 e 7.2.3) CONFORT CLIMAT AIR ou bien CONFORT CLIMAT EAU.

Confort climat "air"

Pour accéder à cette fonction. Avec programmation Confort Air, quand la température d'ambiance est atteinte, le système réduit au minimum la consommation de granulé en activant la phase de modulation, après quoi le poêle vérifie que cette température soit maintenue pour une période de temps pré-établie (RETARD CONFORT normalement programmé à 4') et si cela se produit, il passe automatiquement en ECO STOP (le thermopoêle s'éteint).

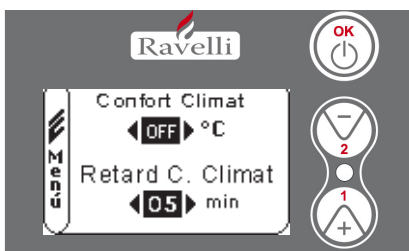


Fig.36-A

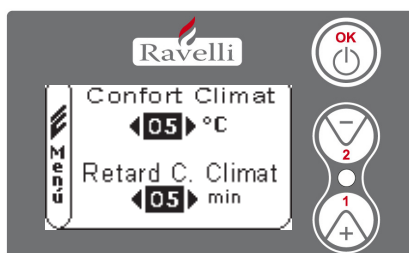


Fig.36-B

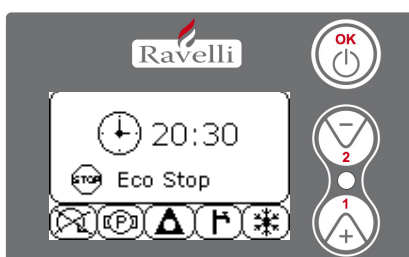


Fig.36-C

Confort climat "eau"

Pour accéder à cette fonction. Avec programmation Confort Eau, quand la température eau chaude est atteinte, le système réduit au minimum la consommation de granulé en activant la phase de modulation, après quoi le poêle vérifie que cette température soit maintenue pour une période de temps pré-établie (RETARD CONFORT normalement programmé à 4') et si cela se produit, il passe automatiquement en ECO STOP (le thermopoêle s'éteint). N.B. : La phase de mise en marche après ECO STOP est la même que le confort air. C'est-à-dire si 5°C de delta est programmé, quand la température de l'eau chaudière descend en dessous de la programmation (exemple 60°C) - delta confort, le poêle se met en marche à environ 54°C.

N.B.2 : Le fonctionnement du poêle en mode CONFORT CLIMAT peut lancer la phase de mise en marche et d'arrêt plusieurs fois durant la journée ; cela peut compromettre la durée de la résistance pour la mise en route automatique du poêle.

! IMPORTANTE

SI ON UTILISE CE MODE, IL FAUT ABSOLUMENT S'ASSURER QU'APRES CHAQUE ARRÊT AUTOMATIQUE, LE BRASERO RESTE BIEN PROPRE DE FAÇON À GARANTIR UNE ISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE CORRECTE. LE MODE CONFORT CLIMAT FONCTIONNE ÉGALEMENT AVEC THERMOSTAT EXTERNE BRANCHE.

Mode "STAND-BY"

Le mode STAND-BY s'active quand la température de l'eau atteint les 85 °C. Cette fonction intervient pour protéger le circuit spécialement quand certaines fonctions de CONFORT CLIMAT sur l'eau ne sont pas activées. Si le thermopoêle se trouve dans cette condition, il passe automatiquement en mode STAND-BY afin de garantir la protection du circuit hydraulique. Le poêle repart automatiquement après s'être refroidi, à condition qu'il y ait demande de fonctionnement (demande du chauffage pour eau ou ambiance, demande du sanitaire).

Mode SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.)

Le mode SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) a été étudié pour permettre au poêle de reconnaître plus rapidement une anomalie éventuelle qui s'est vérifiée. L'activation est conseillée surtout si on ne se trouve pas aux abords immédiats du poêle durant sa phase de travail.

Heures SERVICE

Tous nos modèles ont besoin, en plus du nettoyage ordinaire (Entretien), d'un nettoyage extraordinaire à effectuer avec l'aide de l'installateur (autorisé par l'entreprise de production). Au moment de l'installation du poêle, l'opérateur programmera un nombre d'heures travail correspondant au modèle choisi. A l'échéance de ce temps, le message "HEURES SERVICE" apparaîtra sur l'écran, suivi par un signal sonore. A l'apparition de ce message, contacter l'installateur pour effectuer un nettoyage extraordinaire du poêle. Si le nettoyage cité ci-dessus ne devait pas être effectué, ce message sera visualisé à chaque mise en marche sans interrompre cependant le fonctionnement du poêle. funzionamento della stufa.

Chargement automatique de la vis d'Archimède

Pour effectuer le chargement automatique de la vis d'Archimède (quand le poêle est neuf ou que la vis d'Archimède de chargement est vide), effectuer les opérations suivantes :

EXEMPLE :

Pour activer le Confort Climat, programmer une valeur autre que OFF en utilisant les boutons 1 et 2. Confirmer avec OK.
Programmer le temps durant lequel la machine doit rester en TRAVAIL MODULER avant de passer en ECO STOP (défaut 4').

La valeur programmée (dans ce cas 5°C) a activé la fonction Confort Climat.
FONCTIONNEMENT :

La valeur règle la température de remise en marche du poêle.

EXEMPLE :

- programmation température d'ambiance programmée à 21°C
- valeur confort climat programmée à 5° C

Avec ce réglage, le poêle s'éteindra une fois 21°C éteint et se remettra en marche quand la température d'ambiance sera 15°C (21°C - 5 - 0,5 de tolérance = environ 15°C). Sur l'écran apparaîtront en séquence les chaînes visualisées dans les écrans de gauche.

La phase de modulation est activée, vu que la température de programmation ambiance a été atteinte. Si la température est maintenue durant le temps de "RETARD CONFORT CLIMAT" programmé, le poêle passe en arrêt et sur l'écran sera visualisée l'inscription ECO STOP. Le poêle restera dans cet état tant que la température sera supérieure à 15°C. C'est seulement à ce moment que la phase de mise en marche sera relancée.

- ACCEDER AU MENU ETAT POELE

- APPUYER SUR LA TOUCHE 2 POUR ACTIVER LA VIS D'ARCHIMEDE

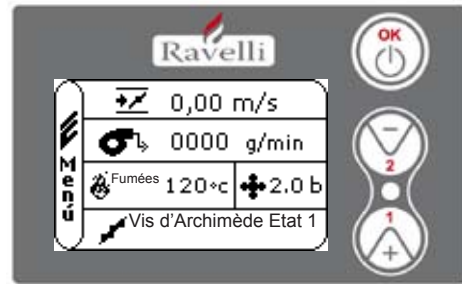


Fig.21

Pour revenir à l'écran initial, appuyer en même temps sur les touches 1 et 2.

En alternative, il est possible de sortir des menus en tenant appuyé à chaque fois le bouton OK

Répéter l'opération plusieurs fois jusqu'à ce qu'on voie le granulé tomber dans le brasero.

Il est possible d'effectuer cette opération uniquement si le poêle est dans l'état de NETTOYAGE FINAL ou de ETEINT.

! IMPORTANT

AVANT D'EFFECTUER LA MISE EN MARCHÉ DU THERMOPOELE, TOUJOURS S'ASSURER QUE LE BRASERO SOIT COMPLETEMENT VIDE

Précautions opérationnelles

- Eteindre le poêle en cas de panne ou de mauvais fonctionnement avec la touche OK.
- Ne pas introduire de granulé à la main dans le brasero.
- L'accumulation de granulé non brûlé dans le brasero après plusieurs mises en marche ratées doit être retirée avant de procéder à une nouvelle mise en marche.
- Ne jamais vider le contenu du brasero à l'intérieur de la trémie.
- Ne pas mettre de combustibles autres que du granulé de bois dans le réservoir.
- Ne pas mettre le poêle en marche avec des matériaux inflammables en cas de panne du système d'allumage.
- Le câble d'alimentation ne doit en aucun cas entrer en contact avec le tuyau d'évacuation fumées

! IMPORTANT

LA NON OBSERVATION DES REGLES REPORTEES CI-DESSUS POURRAIT CAUSER DE GRAVES DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX CHOSES.

Télécommande

Récepteur IR pour télécommande (piles 12 volts code LRV08 incluses)



Fig.37

GESTION EN SAVE LIGHT

- **P1 - P2 Réglage température l'ambiance** : permet de programmer la valeur de température d'ambiance désirée de "EST" à "MAN"
- **P4 - P5 Réglage programmation H2O** : permet d'entrer la programmation de l'eau chaude chaudière
- **OK** : confirme la programmation ou passe dans l'écran stand by

GESTION EN STAND BY OU MENU

- **OK multifonction** : enfoncé une fois, permet l'accès au menu principal et la confirmation des programmations choisies. Il est possible de sortir des menus en le gardant enfoncé d'un écran à l'autre.
- **P1 - P4 multifonction** : permet le défilement des icônes dans les différents menus et la modification.
- **P1 visualiser la température** : permet de programmer la valeur de la température d'ambiance désirée de "EST" à "MAN".
- **P4 visualiser puissance** : permet de régler la puissance de Min à Max.

PHASE	DESCRIPTION
NETTOYAGE FINAL	Le thermopôêle est en phase d'arrêt et la phase de refroidissement n'est pas encore terminée
ALLUME	La phase de préchauffage bougie a été lancée, et le granulé commence à tomber dans le brasero
ATTENTE FLAMME	Le granulé s'allume en utilisant la chaleur de l'air en entrée qui passe par le conduit de la résistance incandescente
FLAMME PRESENTE	Dans le brasero, la flamme est visible
TRAVAIL	Le thermopôêle a terminé la phase de mise en marche : il est possible de modifier la puissance de travail
MODULER air / eau	La programmation de température ambiance/température eau chaude a été atteinte.
ECO STOP	Confort Climat activé, programmation température d'ambiance atteinte (air), ou bien programmation température eau chaude atteinte (eau). Le thermopôêle est éteint
T ON / T OFF	Le capteur d'ambiance est interrompu ou bien un thermostat externe a été branché
VENTILATION ATTENTE MISE EN MARCHÉ	Le thermopôêle est en phase de refroidissement : une fois cette condition atteinte, il part automatiquement
VENTILATION ATTENTE REMISE EN MARCHÉ	Le thermopôêle est en phase de refroidissement : une fois cette condition atteinte, il repart automatiquement
ALLUMER ATTENTE RALLUMAGE	La phase de rallumage à chaud a été lancée. Le fonctionnement est similaire à la phase ALLUMER
HOT FUMÉES	Le seuil maximum a été atteint : pour le refroidissement, le thermopôêle s'amène au minimum jusqu'à la baisse des fumées
STAND-BY eau	La température de l'eau de 85 °C a été atteinte. Le thermopôêle passe automatiquement en mode STAND-BY afin de garantir la protection du circuit hydraulique.
ETEINT	Le thermopôêle est éteint
Allume ou Attente Flamme FINIT GRANULE	Quand la demande de mise en marche en état d'ECO-STOP chevauche une condition d'arrêt automatique (par le TIMER), le thermopôêle se met en marche en vérifiant le nettoyage complet du pot avant de passer en NETTOYAGE FINAL
CHARGEMENT EXCESSIF	Quand la programmation du granulé pellet (programmation granulé +5) est proche de la condition de chargement en continu.

! IMPORTANT

SI LE SIGNAL "HOT FUMÉES" EST VISUALISÉ, CELA SIGNIFIE QU'IL Y A DES PROBLÈMES DANS LA COMBUSTION. IL FAUT CONTACTER LE C.A.T. DE LA ZONE POUR UNE INSPECTION.

Description des alarmes

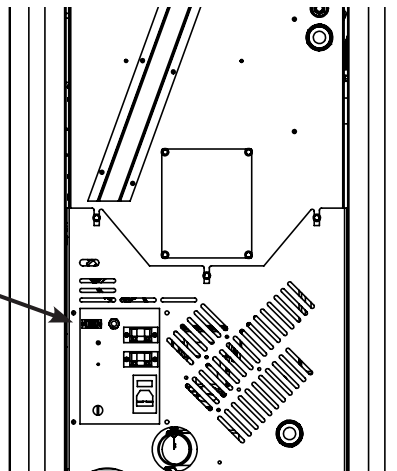
SIGNALISATION	CAUSE	RESOLUTION
ALARME 06 GRANULES EPUISES	• Le réservoir du granulé est vide	• Vérifier si à l'intérieur du réservoir, les granulés sont présents
	• Le motoréducteur ne charge pas de granulé	• Vider le réservoir pour vérifier qu'à l'intérieur, aucun objet ne soit tombé qui pourrait empêcher le fonctionnement correct de la vis d'Archimède
	• Manque de chargement granulé	• Régler la programmation du granulé
ALARME 01 BLACK - OUT	• Absence de tension durant la phase de travail	• Appuyer sur la touche d'arrêt et répéter la mise en marche du thermopôêle
		• Si le problème persiste, s'adresser au CAT de la zone
ALARME 05 MISE EN MARCHÉ RATEE	• Le réservoir du granulé est vide	• Vérifier si à l'intérieur du réservoir, les granulés sont présents
	• Calibrage du granulé et de l'aspiration en phase de mise en marche inadaptée	• S'adresser au CAT de la zone
	• La résistance pour la mise en marche est défectueuse ou pas en position.	• S'adresser au CAT de la zone
ALARME 11 ANOMALIE FLAMME	• Le réservoir du granulé est vide	• Vérifier si à l'intérieur du réservoir, les granulés sont présents
	• Calibrage du granulé et de l'aspiration en phase de mise en marche inadaptée	• S'adresser au CAT de la zone
ALARME 12 ANOMALIE TOURS EXTRACTEUR	• Les tours de l'extracteur fumées présentent une perte d'efficacité de 15% due à l'obstruction du ventilateur	• S'adresser au CAT de la zone
ALARME 04 EXTRACTEUR	• Encodeur extracteur fumée qui ne fonctionne pas ou branché de façon incorrecte	• S'adresser au CAT de la zone
	• Absence d'alimentation à l'extracteur des fumées	• S'adresser au CAT de la zone
	• L'extracteur fumées est bloqué	• S'adresser au CAT de la zone

ALARME 08 DEPRESSION	• La chambre de combustion est sale	• Effectuer comme indiqué dans la brochure consacrée aux opérations de nettoyage du thermopoele
	• Le tuyau de cheminée est bouché	• Vérifier que le tuyau de cheminée soit libre et propre
	• Le vacuostat fonctionne mal	• S'adresser au CAT de la zone
ALARME 07 THERMIQUE	• Le thermostat à réarmement manuel est intervenu	• Réarmer le thermostat en appuyant sur le bouton sur l'arrière du thermopoele (voir Fig. en bas)
	• Le ventilateur centrifuge est défectueux	• S'adresser au CAT de la zone
	• La combustion dans le brasero n'est pas optimale	• Eteindre le thermopoele, nettoyer le brasero et régler la combustion avec la programmation du granulé.
ALARME 03 TEMP FUMÉES	• La combustion dans le brasero n'est pas optimale	• Eteindre le thermopoele, nettoyer le brasero et régler la combustion avec la programmation du granulé.
	• Le ventilateur centrifuge est défectueux	• S'adresser au CAT de la zone
		• Si le problème persiste, s'adresser au CAT de la zone.
ALARME 02 CAPTEUR FUMÉES	Le capteur fumées fonctionne mal	• S'adresser au CAT de la zone
	Le capteur fumées est débranché de la fiche	• S'adresser au CAT de la zone
		• Si le problème persiste, s'adresser au CAT de la zone.
ALARME 16 PRESSION	La pression de l'installation est supérieure ou inférieure à une valeur pré-programmée (qui va de 0,5 bar à 2,5 bar). Une pression d'environ 1,0 bar est conseillée à circuit froid	• Remplir l'installation ou la purger pour ramener la pression à la valeur demandée pour un fonctionnement correct
		• Si le problème persiste, s'adresser au CAT de la zone
ALARME 10 HOT EAU	Si la température eau chaudière dépasse les 90 °C.	• S'adresser au CAT de la zone si l'alarme persiste
ALARME 14 PHASE VIS D'ARCHIMEDE	• Non branchement du câblage qui amène l'alimentation au motoréducteur de la vis d'Archimède	• S'adresser au CAT de la zone
ALARME 15 TRIAC VIS D'ARCHIMEDE	• Une anomalie s'est vérifiée sur un composant interne de la fiche électronique qui gère la vis d'Archimède de chargement granulé	• S'adresser au CAT de la zone
ALARME 13 FLUX INSUFFISANT	• La porte et le tiroir cendre ne sont pas fermés correctement	• Vérifier leur fermeture correcte
	• Mauvaise combustion du brasero	• Eteindre le poêle, nettoyer le brasero, son plan d'appui et régler la combustion avec la programmation granulé/air.
	• Présence d'un corps étranger à l'intérieur du tuyau d'entrée air	• Vérifier sa présence et extraire le corps non désiré
		• Si le problème persiste, s'adresser au CAT de la zone.
ALARME 17 SALETE DEBITMETRE	• Le dispositif qui lit la quantité d'air en entrée pourrait être sale et par conséquent, il ne lit pas correctement	• S'adresser au CAT de la zone
ALARME 09 PANNE DEBITMETRE	• Le dispositif pourrait être débranché ou en panne	• S'adresser au CAT de la zone

! IMPORTANT

TOUTE CONDITION D'ALARME CAUSE L'ARRET IMMEDIAT DU THERMOPOELE. EN APPUYANT SUR LA TOUCHE P3 SUR L'ECRAN, L'ALARME PEUT ETRE RETABLIE.

Position de l'interrupteur, protégé par le capuchon vissable, du thermostat de sécurité à réarmement situé à l'arrière du poêle.



ENTRETIEN

Mises en garde de sécurité pour l'entretien



L'entretien du poêle doit être effectué au moins une fois par an et programmé, à temps, avec le service d'assistance technique.



Dans certaines conditions, comme au cours de l'allumage, de l'extinction ou d'une utilisation inappropriée, les produits de la combustion peuvent contenir de petites particules de suie qui s'accumulent dans le système d'évacuation des fumées. Cela peut réduire la section de passage des fumées et entraîner un risque d'incendie. Le système d'évacuation des fumées doit être inspecté et nettoyé au moins une fois par an.



Les opérations d'entretien doivent être effectuées lorsque le poêle est froid et le courant débranché.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, prendre les précautions suivantes:

- Veiller à ce que toutes les pièces du poêle soient froides.
- Veiller à ce que les cendres soient complètement froides.
- Il faut toujours intervenir avec des équipements adaptés à l'entretien.
- Une fois l'entretien terminé, réinstaller toutes les pièces qui ont été enlevées avant de remettre le poêle en service.

! IMPORTANT

La qualité du bois, les modalités d'utilisation du poêle et le réglage de la combustion peuvent influencer sur la fréquence des interventions d'entretien.

Nettoyage**! IMPORTANT**

Effectuer les opérations de nettoyage de manière à garantir le fonctionnement correct du poêle. Le tableau suivant énumère les interventions de nettoyage nécessaires pour le fonctionnement correct du poêle.

PIÈCE / FRÉQUENCE	1 JOUR	2-3 JOURS	60-90 JOURS
Chambre de combustion	●		
Grille de combustion	●		
Tiroir à cendre	●		
Vitre		●	
Conduit d'aspiration			●

Nettoyage de la vitre

Lorsque le poêle est froid, nettoyer la vitre avec un chiffon et un détergent pour vitres.

Remarque : dans le commerce, on vend des détergents spécifiques pour les vitres des poêles.

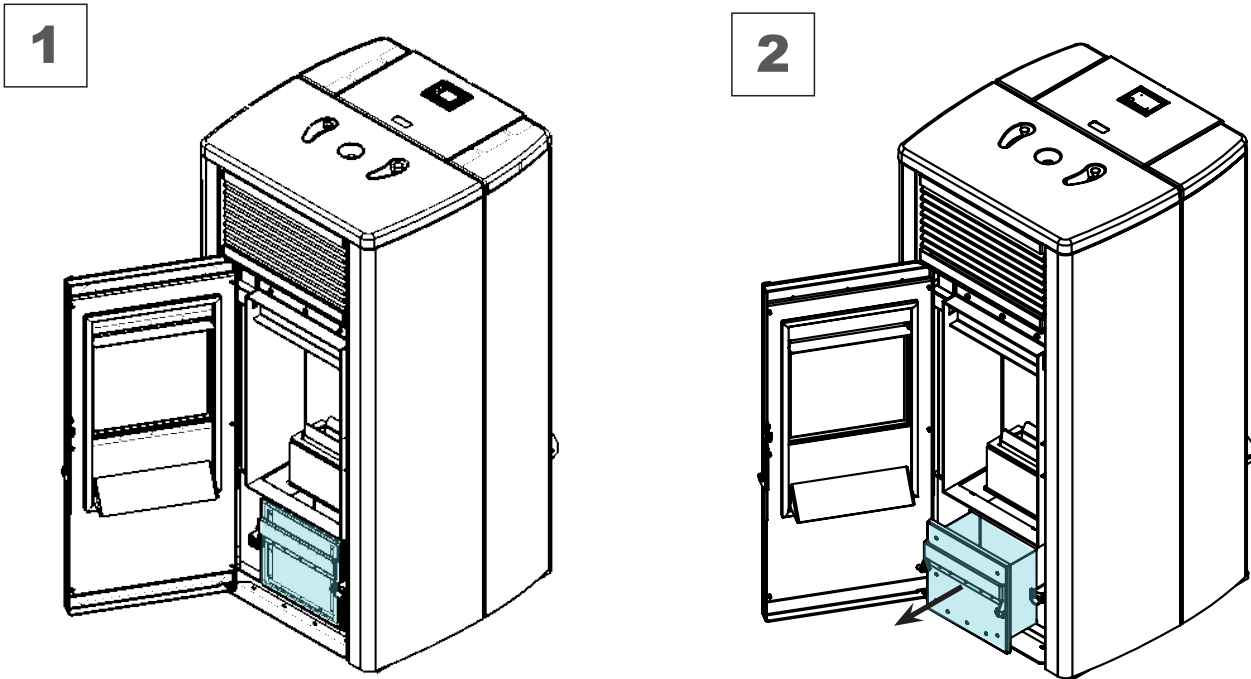
Systeme automatique de nettoyage

La caractéristique principale de cette modèle de poêle est le nettoyage automatique du brasier. De conséquence ce n'est plus nécessaire garantir un nettoyage périodique ou à chaque démarrage du poêle.

Nettoyage du tiroir à cendre

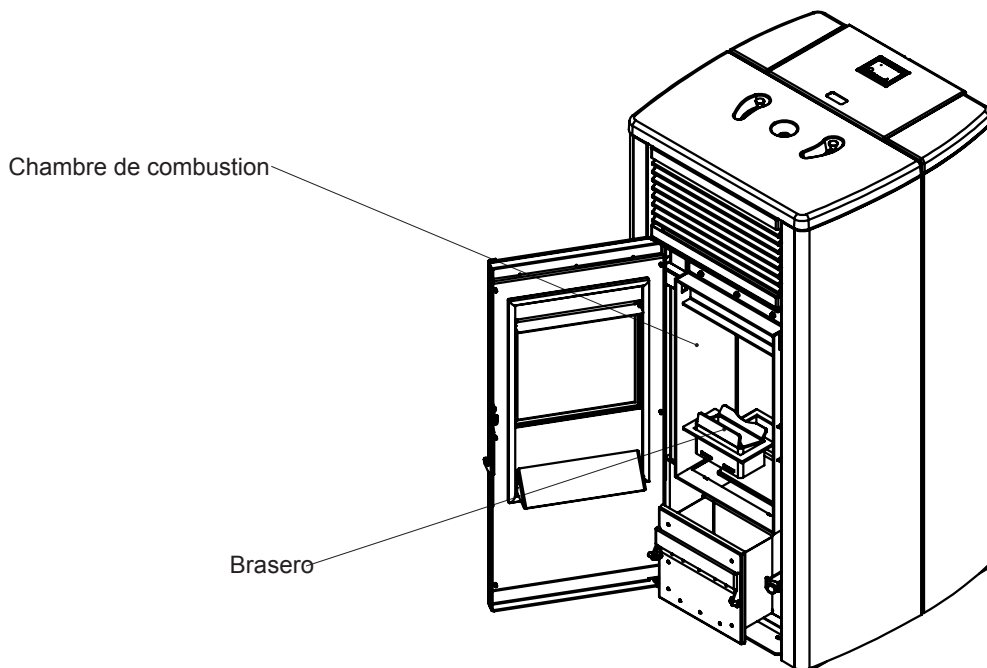
Le nettoyage du tiroir à cendre, qui doit être effectué tous les mois, dépend généralement du temps d'utilisation du poêle et du type de granulés utilisé.

Pour effectuer le nettoyage du tiroir à cendre, procéder comme suit:


Nettoyage de la chambre de combustion

Pour effectuer le nettoyage de la chambre de combustion, procédez comme suit:

étape	action
1	Aspirer les résidus présents dans la chambre de combustion avec un nettoyeur de cendres approprié, en s'assurant que les cendres sont complètement éteintes.



Nettoyage du réservoir de granulés

Pour nettoyer le réservoir de granulés, procédez comme suit:

étape	action
1	Retirer périodiquement la sciure de bois accumulée sur le fond du réservoir, en utilisant un aspirateur.

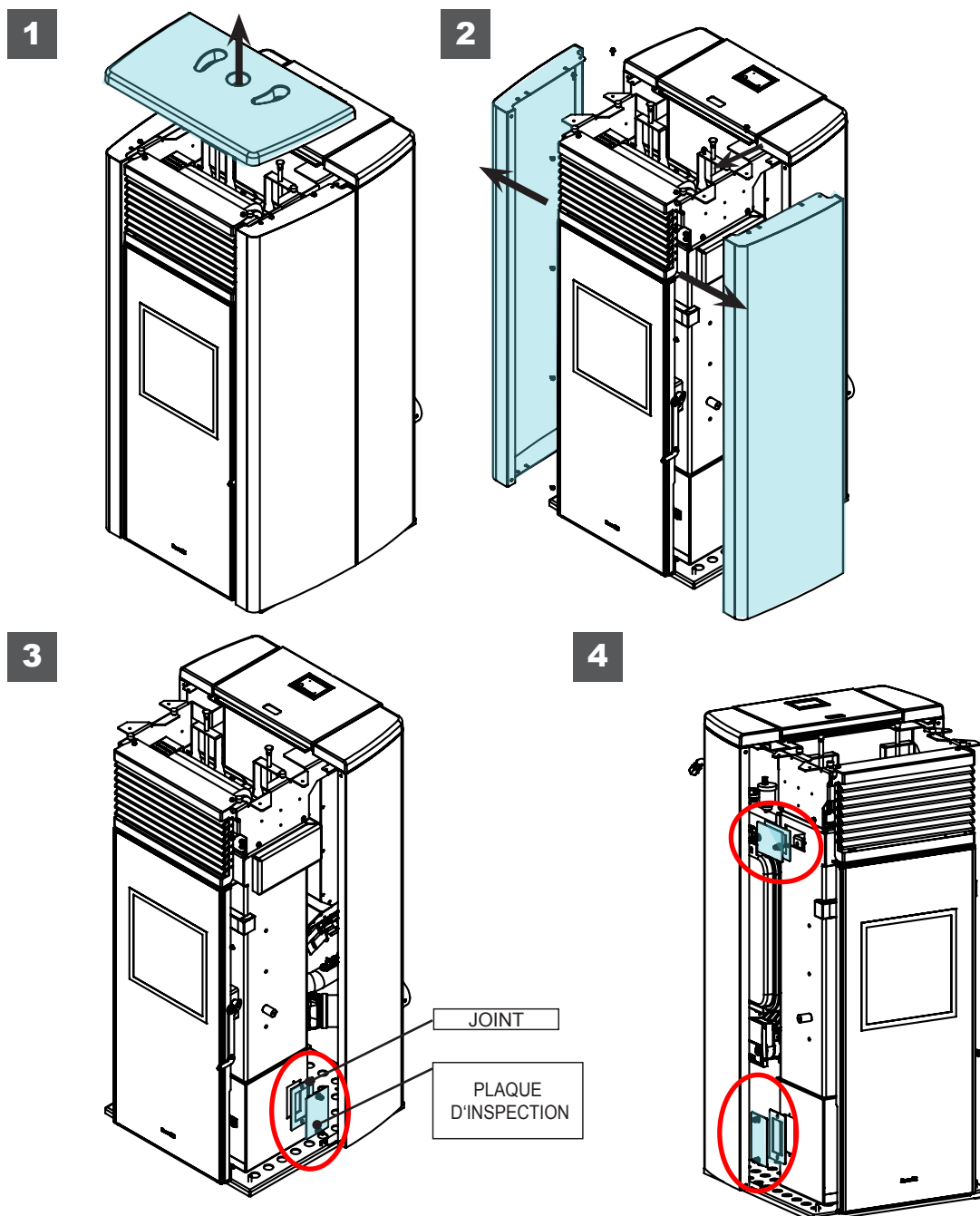
Nettoyage du conduit de fumée

! IMPORTANT

Cette opération doit être effectuée par un Centre d'assistance Ravelli.
Programmer ce type de nettoyage avec le Centre d'assistance Ravelli.
Le nettoyage du conduit de fumée doit être effectué tous les trois mois.

étape	action
1	Ouvrez les plaque d'inspection
2	Aspirer les cendres, éventuellement utiliser une brosse ou similaire et tout réassembler. Note: les trappes sont équipées de joints, donc, avant de les réassembler, assurez-vous que les joints ne sont pas usés.

Remarque: L'opération doit être effectuée avec un poêle froid, en utilisant un aspirateur à cendres.



Entretien extraordinaire


Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un personnel du Centre d'assistance agréé.

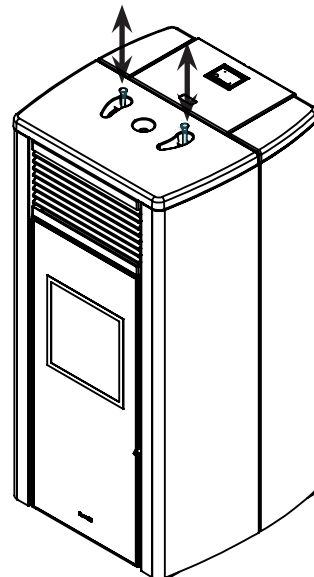
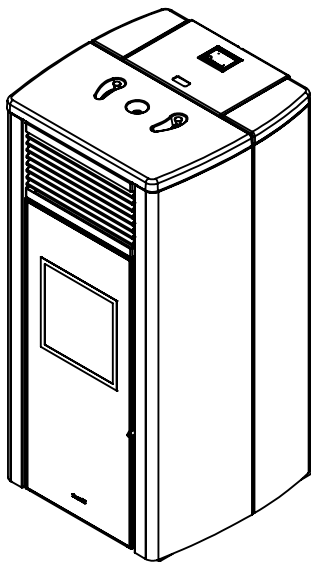


Ne pas attendre que les composants soient usés avant de les remplacer. Remplacer un composant usé avant qu'il ne soit complètement cassé pour éviter tout dommage causé par la rupture soudaine des composants.

PIÈCE / FRÉQUENCE	60 - 90 JOURS	1 SAISON
Nettoyage en profondeur de la chambre de combustion	•	
Joint de porte		•
Sortie de toit		•

Nettoyage de l'échangeur à faisceau tubulaire:

Durant le fonctionnement, si la poussière et la suie se déposent sur la surface des tubes de l'échangeur. Afin d'assurer un fonctionnement optimal durant toute la saison, il est recommandé de nettoyer l'échangeur régulièrement lorsque le poêle est froid. En utilisant la main-froide, extraire la tige du racleur et avec un mouvement décis, déplacer le racleur en avant et en arrière.



STOCKAGE ET ÉLIMINATION

Élimination

Le propriétaire est le seul responsable de la démolition et de l'élimination du poêle qui doit procéder en respectant les lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement.

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis à des centres de collecte différenciée autorisés par les administrations communales ou chez les revendeurs qui fournissent ce service.

Éliminer le produit de manière différenciée permet d'éviter toute conséquence négative pour l'environnement et la santé issue d'une élimination inadéquate et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'effectuer d'importantes économies d'énergie et de ressources.

ÉTUDE DES CAS DES PANNES

Le poêle ne fonctionne pas

- suivre attentivement les indications du chapitre dédié de ce manuel ;
- contrôler que le conduit d'entrée de l'air ne soit pas bouché ;
- contrôler que le système d'évacuation des fumées soit propre et non pas obstrué ;
- contrôler que la sortie de toit soit adaptés à la puissance du poêle ;
- contrôler que la prise d'air dans la pièce soit débarrassée de toute obstruction et qu'il n'y ait pas d'autres appareils à combustion ou de hottes d'aspiration qui mettent la pièce en dépression ;

Allumage difficile

- suivre attentivement les indications du chapitre dédié de ce manuel ;
- contrôler que le conduit d'entrée de l'air ne soit pas bouché ;
- contrôler que le système d'évacuation des fumées soit propre et non pas obstrué ;
- contrôler que la sortie de toit soit adaptée à la puissance du poêle ;
- contrôler que la prise d'air dans la pièce soit débarrassée de toute obstruction et qu'il n'y ait pas d'autres appareils à combustion ou de hottes d'aspiration qui mettent la pièce en dépression.

Fuite de fumée

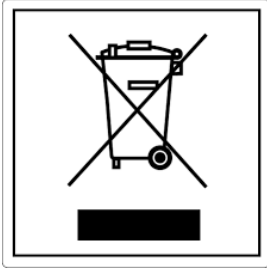
- Contrôler le tirage de la sortie de toit.
- Contrôler que les joints sur la porte, sur le tiroir et du système d'évacuation des fumées soient intacts.
- Contrôler que la cendre n'obstrue pas la grille de passage de l'air primaire.

La vitre se salit facilement.

- N'utiliser que les combustibles conseillés.
- Contrôler le tirage de la sortie de toit.
-

Mise au repos (en fin de saison)

À la fin de saison, il est conseillé d'aspirer tout résidu de cendre et de poussière à l'intérieur. Il est conseillé de laisser les granulés se terminer dans le réservoir pour aspirer les restes de granulés et de sciure au fond du réservoir et dans la vis sans fin.



ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

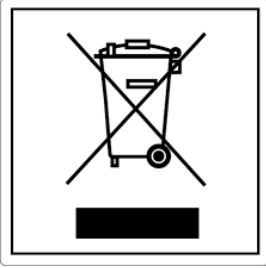
DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorene, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, på dets levetid eller opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorene separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorene, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprijemno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljata varovanje zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.



Aico S.p.A.

Headquarter

Via Consorzio Agrario, 3 - 25032
Chiari (BS) - Italy

Research and Development Centre

Viale del commercio 12/a - 37135
Verona (VR) - Italy

T. + 39 030 7402939
info@ravelligroup.it

FB Ravellifuocointelligente
IG ravellistufe

www.ravelligroup.it

Aico S.p.A. ne s'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs du présent opuscule, et se retient libre de changer sans préavis les caractéristiques de ses propres produits.